

**VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY
SPOLOČNOSTI INTERAGROS, a. s.
PRE PREDAJ KOMODÍT**

**GENERAL CONTRACT TERMS
OF COMPANY INTERAGROS, a. s.
FOR SALE OF THE COMMODITIES**

Preambula

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti INTERAGROS, a. s. pre predaj komodít (ďalej len „**VOP**“) upravujú právne vzťahy spoločnosti INTERAGROS, a. s., so sídlom Piešťanská ul. č. 3, 917 01 Trnava, Slovenská republika, IČO 47 681 659, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sa, vložka č. 10745/T, ako dodávateľa komodít (ďalej len „**Dodávateľ**“) a jej zmluvného partnera ako odberateľa komodít (ďalej len „**Odberateľ**“) pri predaji a kúpe komodít, ku ktorému dochádza na základe kúpnej zmluvy uzavretej medzi spoločnosťou INTERAGROS, a. s. ako predávajúcim a jej zmluvným partnerom ako kupujúcim (ďalej len „**zmluva**“), ktorej neoddeliteľnou súčasťou sú tieto VOP.

Preamble

The General Contract Terms of company INTERAGROS, a. s. for Sale of the Commodities (hereinafter as the “**GCT**”) govern legal relationships between the company INTERAGROS, a. s., with registered office in Piešťanská 3, 917 01 Trnava, Slovak Republic, Identification number (IČO) 47 681 659, registered in the Business Register of the District Court Trnava, section Sa, insertion No. 10745/T, as the supplier of the commodities (hereinafter as the “**Supplier**”) and its contractual partner as the customer (hereinafter as the “**Customer**”) in sale and purchase of commodities under sales contract concluded by company INTERAGROS, a. s. as seller and by its contractual partner as buyer (hereinafter as the “**Contract**”) with these GCT as its integral part.

**Čl. I
Úvodné ustanovenia**

1. Pokiaľ zmluva neurčuje inak, má sa za to, že obchodné a iné podmienky obsiahnuté v týchto VOP sú jej súčasťou. Odchylné písomné dojednania zmluvných strán v zmluve však majú prednosť pred znením obchodných a iných podmienok obsiahnutých v týchto VOP, ak tieto VOP nestanovujú inak. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak zmluvne dohodnutá dodacia doložka INCOTERMS®2020 upravuje práva a povinnosti zmluvných strán inak, ako sú tieto práva a povinnosti upravené v týchto VOP, budú mať dojednania obsiahnuté v týchto VOP vždy prednosť pred dojednaniaми a úpravou vyplývajúcou z tejto zmluvne dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020.

2. V prípade existencie všeobecných obchodných podmienok Odberateľa, tieto nie sú pre Dodávateľa záväzné a na zmluvu sa nebudú aplikovať v žiadnom rozsahu, a to aj bez potreby osobitného vyjadrenia (nesúhlasu s nimi) zo strany Dodávateľa.

3. Tieto VOP sú zverejnené a dostupné v písomnej forme v sídle Dodávateľa a v elektronickej forme na webovom sídle Dodávateľa: www.interagros.sk.

**Čl. II
Definície**

1. Pre účely zmluvy a týchto VOP majú nižšie uvedené pojmy nasledovný význam:

**Article I
Initial Provisions**

1. Unless the Contract prescribes otherwise, it is considered that the commercial or other terms included in these GCT represent its part. However, deviating written arrangements of the Parties to the Contract made in the Contract have priority over the wording of the commercial and other terms included in these GCT, unless otherwise expressly prescribed in these GCT. The Parties to the Contract have expressly agreed that in case the contractually agreed delivery parity INCOTERMS®2020 governs rights and obligations of the Parties in the manner different from their regulation in these GCT, the arrangements included in these GCT shall always have priority over the arrangements included in the contractually agreed INCOTERMS®2020 delivery parity.

2. Any existing general contract terms of the Customer shall not be binding for the Supplier and they shall not apply to the Contract in any extent, even without the need to expressly exclude them (disagree with them) by the Supplier.

3. These GCT are published and available in writing in the registered office of the Supplier and in electronic form at website of the Supplier: www.interagros.sk.

**Article II
Definitions**

For the purpose of the Contract and of these GCT the following terms shall have the following meaning:

- a) **jednotková kúpna cena** – zmluvnými stranami dohodnutá kúpna cena za 1 hmotnostnú jednotku komodity bez DPH, ktorej výška je uvedená v zmluve;
- b) **celková kúpna cena** – kúpna cena za 1 dodávku komodity, dodanej Dodávateľom Odberateľovi na základe zmluvy počas dohodnutého obdobia trvania zmluvy, bez DPH, ktorej výpočet je špecifikovaný v čl. IV bod 1. prvá veta týchto VOP;
- c) **celkové množstvo komodity** – celkové množstvo komodity, ktorého dodanie je predmetom záväzku Dodávateľa voči Odberateľovi na základe zmluvy za dohodnuté obdobie trvania zmluvy, pri tolerancii podľa voľby Dodávateľa;
- d) **dodávka komodity** – jednotlivá dodávka komodity, dodaná Dodávateľom Odberateľovi na základe zmluvy počas dohodnutého obdobia trvania zmluvy;
- e) **doba dodania** – konkrétny termín dodania (dátum a presný čas) jednotlivej dodávky komodity dohodnutý v záväznom harmonograme podľa čl. III bod 1. druhá veta týchto VOP;
- f) **harmonogram** – predbežný a orientačný časový rozvrh dodávok komodity, ktorý je uvedený v zmluve a ktorý stanovuje predbežne dohodnuté množstvá komodity, ktoré je Dodávateľ povinný Odberateľovi dodať a ktoré je Odberateľ povinný od Dodávateľa odobrať (prevziať) v stanovených obdobiach počas trvania zmluvy;
- g) **miesto dodania** – v prípade doložky INCOTERMS®2020 – DAP: sklad Odberateľa v mieste jeho sídla alebo iné konkrétne miesto určené v zmluve, v prípade doložky INCOTERMS®2020 – FCA: sklad Dodávateľa v mieste jeho sídla alebo iné konkrétne miesto určené v zmluve;
- h) **komodita** – predmet kúpy a predaja na základe zmluvy uzavretej medzi Dodávateľom ako predávajúcim a Odberateľom ako kupujúcim, a to najmä plodiny z druhu obilnín (napr. pšenica, kukurica) a z druhu olejníň (napr. repka, slnečnica);
- i) **zmluvná strana** – Dodávateľ alebo Odberateľ;
- j) **pracovný deň** - akýkoľvek deň s výnimkou soboty, nedele a iných dní pracovného pokoja v zmysle ust. § 2 zákona č. 241/1993 Z. z. o štátnych sviatkoch, dňoch pracovného pokoja a pamätných dňoch v znení neskorších predpisov;
- a) **unit purchase price** – purchase price agreed by the Parties to the Contract for 1 weight unit of the commodity without VAT in the sum specified in the Contract;
- b) **total purchase price** – purchase price for single supply of commodity delivered by the Supplier to the Customer under the Contract in the course of the agreed term of the Contract without VAT, which is calculated according to the formula specified in the first sentence of Article IV (1) of these GCT;
- c) **total commodity amount** – total amount of commodity which shall be supplied by the Supplier to the Customer under the Contract in the course of the Contract term, in accordance with the tolerance upon discretion of the Supplier;
- d) **commodity supply** – individual supply of the commodity delivered by the Supplier to the Customer under the Contract in the course of the agreed Contract term;
- e) **delivery date** – particular date of delivery (precise date and time) of individual commodity supply agreed in the binding time schedule pursuant to the second sentence of Article III (1) of these GCT;
- f) **time schedule** – preliminary and informative time schedule of the commodity supplies specified in the Contract, indicating preliminarily agreed amounts of commodity that the Supplier shall deliver to the Customer and that the Customer shall receive (hand over) from the Supplier in the agreed dates in the course of the Contract term;
- g) **delivery location** – in case of INCOTERMS®2020 – DAP delivery parity: warehouse of the Customer in the location of its registered office or another location specified in the Contract, in case of INCOTERMS®2020 – FCA delivery parity: warehouse of the Supplier in the location of its registered office or another location specified in the Contract;
- h) **commodity** – object of sale and purchase under the Contract concluded by the Supplier as seller and the Customer as buyer, in particular crops representing cereals (e.g. wheat, corn) and oil seeds (e.g. oil-seed rape, sunflower);
- i) **Party to the Contract** – Supplier or Customer;
- j) **working day** – any calendar day with exception of Saturdays, Sundays, or other public holiday pursuant to Section 2 of Act No. 241/1993 Coll. on state holidays, public holidays and memorial days as amended;

- k) **Obchodný zákonník** - zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov;
- l) **Zákon o neprimeraných podmienkach** - zákon č. 91/2019 Z. z. o neprimeraných podmienkach v obchode s potravinami a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
- m) **Nariadenie** - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES;
- n) **Zákon o DPH** - zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov;
- o) **DPH** – daň z pridanej hodnoty v zmysle Zákona o DPH, prípadne v zmysle iných aplikovateľných platných právnych predpisov.
- k) **Commercial Code** – Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended;
- l) **Act on unreasonable terms** – Act No. 91/2019 Coll. on unreasonable terms in trade with foodstuffs and on amendment and supplementing of several statutes as amended;
- m) **Regulation** - Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC;
- n) **Act on VAT** – Act No. 222/2004 Coll. on value added tax as amended;
- o) **VAT** – value added tax pursuant to the Act on VAT or pursuant to other applicable legislation.

Čl. III

Podmienky dodávania, prepravy a odoberania dodávok komodity

1. Zmluvné strany sa dohodli, že harmonogram uvedený v zmluve je predbežný a orientačný. Jednotlivé dodávky komodity sa dodajú na základe záväzného a detailného harmonogramu, ktorý bude zmluvnými stranami alebo ich oprávnenými zástupcami dohodnutý pre každú jednotlivú dodávku komodity samostatne vždy najneskôr do konca obdobia predchádzajúceho obdobiu, v ktorom sa jednotlivá dodávka komodity má Odberateľovi dodať podľa predbežného harmonogramu uvedeného v zmluve (ďalej len „záväzný harmonogram“). Dohoda o záväznom harmonograme musí byť písomná, pričom za písomnú formu sa na účely tohto ustanovenia VOP považuje aj elektronická forma, a teda dohoda zmluvných strán alebo ich oprávnených zástupcov dosiahnutá prostredníctvom elektronickej (e-mailovej) komunikácie. Záväzný harmonogram musí obsahovať (i) dobu dodania dodávky komodity, a to tak, aby sa dodanie dodávky komodity uskutočnilo počas bežnej pracovnej doby zmluvných strán a (ii) konkrétne množstvo dodávky komodity. Záväzný harmonogram dohodnutý v súlade s týmto ustanovením VOP je pre zmluvné strany záväzný a považuje sa za dohodu zmluvných strán, ktorou sa mení alebo dopĺňa bod 6. (HARMONOGRAM) zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje dodať dodávku komodity Odberateľovi v súlade so záväzným harmonogramom a Odberateľ sa zaväzuje odobrať (prevziať) dodávku komodity od Dodávateľa v súlade so záväzným harmonogramom. V prípade, ak medzi zmluvnými stranami nedôjde k dohode o záväznom harmonograme dodania jednotlivéj dodávky komodity riadne a včas,

Article III

Terms of Delivery, Transport and Handing Over of the Commodity Supplies

1. The Parties to the Contract have agreed that the time schedule indicated in the Contract is preliminary and informative. Individual commodity supplies shall be made based upon the binding and detailed time schedule which will be agreed by the Parties to the Contract or by their authorized representatives for each individual commodity supply separately, always at latest until the end of the term preceding the term in which the individual commodity supply shall be delivered to the Customer according to the preliminary schedule indicated in the Contract (hereinafter as the “binding time schedule”). Agreement on binding time schedule must be made in writing where, for the purpose of this provision of the GCT, electronic form is also considered as written form, i.e. agreement of the Parties or of their authorized representatives reached through electronic (e-mail) communication is sufficient. The binding time schedule must include (i) date of the commodity supply, where the delivery shall take place during regular business hours of the Parties to the Contract and (ii) specific amount of the commodity supply. The binding time schedule agreed pursuant to this provision of the GCT shall be binding for the Parties to the Contract and is considered as agreement of the Parties which amends or supplements Section 6 of the Contract (TIME SCHEDULE). The Supplier undertakes to deliver the commodity supply to the Customer in accordance with the binding time schedule and the Customer undertakes to receive (hand over) the commodity supply from the Supplier in accordance with the binding time schedule. In case the Parties fail to duly and timely reach agreement on the binding time schedule for delivery of

Dodávateľ nie je povinný takúto dodávku komodity dodať a uvedené sa nebude považovať za porušenie zmluvy; v takom prípade vznikne Dodávateľovi právo predať uvedenú dodávku komodity alebo akúkoľvek jej časť tretej osobe a tiež právo znížiť celkové množstvo komodity o množstvo komodity zodpovedajúce tejto dodávke komodity. V prípade, ak zmluvné strany majú uzavreté viaceré zmluvy s rovnakým predmetom plnenia a rovnakou dodacou dobou, určenie postupnosti plnenia týchto zmlúv je výlučne na uvážení a rozhodnutí Dodávateľa.

2. Dodávateľ je oprávnený uskutočniť dodanie dodávok komodity prostredníctvom tretej osoby, ktorá je dodávateľom Dodávateľa.

3. V prípade zmluvne dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – FCA je Dodávateľ oprávnený zmeniť miesto dodania dohodnuté v zmluve, ak Dodávateľ Odberateľovi uvedenú zmenu písomne, telefonicky alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) oznámi v dostatočnom časovom predstihu pred dobou dodania dodávky komodity. V prípade zmluvne dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – DAP, je Odberateľ oprávnený zmeniť miesto dodania dohodnuté v zmluve, ak Odberateľ Dodávateľovi uvedenú zmenu písomne, telefonicky alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) oznámi v dostatočnom časovom predstihu pred dobou dodania dodávky komodity a ak mu Dodávateľ uvedenú zmenu písomne, telefonicky alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) potvrdí bez zbytočného odkladu od oznámenia tejto zmeny.

4. Pre potreby doručovania písomností podľa tohto článku VOP prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) je Odberateľ povinný použiť e-mailovú adresu Dodávateľa: preprava@interagros.sk alebo inú e-mailovú adresu Dodávateľa, ktorú mu Dodávateľ oznámi v súlade s čl. VIII bod 2. štvrtá veta týchto VOP.

5. V prípade, že **prepravu dodávky komodity podľa zmluvy uskutočňuje Odberateľ alebo ním určená tretia osoba motorovým vozidlom**, Odberateľ je povinný vystaviť avízo o preprave tejto dodávky komodity a doručiť ho Dodávateľovi na jeho e-mailovú adresu podľa bodu 4. najneskôr 24 hodín pred dobou dodania tejto dodávky komodity a súčasne tak, aby avízo o preprave bolo Dodávateľovi doručené počas bežnej pracovnej doby pracovného dňa. Avízo o preprave podľa predchádzajúcej vety musí obsahovať minimálne nasledovné údaje:

- a) IČ DPH, pod ktorým Odberateľ dodávku komodity objednáva, ak používa viac ako jedno IČ DPH;
- b) miesto skončenia prepravy, a to minimálne štát;

individual commodity supply, the Supplier shall have no obligation to deliver the respective commodity supply and it shall not be considered as breach of the Contract; in such case the Supplier may sell the respective commodity supply or its part to third party and may decrease the total commodity amount by the amount corresponding to the respective commodity supply. In case the Parties to the Contract have several contracts with similar object of performance and similar delivery date, the determination of order of performance of such contracts is solely under the discretion of the Supplier.

2. The Supplier may perform delivery of the commodity supplies through a third party as sub-supplier of the Supplier.

3. In case of contractually agreed INCOTERMS®2020 – FCA delivery parity the Supplier may change the delivery location agreed in the Contract, provided that the Supplier notifies such change to the Customer in writing, via telephone or electronic mail (e-mail) in reasonable advance prior to the delivery date of the commodity supply. In case of contractually agreed INCOTERMS®2020 – DAP delivery parity the Customer may change the delivery location agreed in the Contract, provided that the Customer notifies such change to the Supplier in writing, via telephone or electronic mail (e-mail) in reasonable advance prior to the delivery date of the commodity supply and provided that the Supplier confirms the change in writing, via telephone or electronic mail (e-mail) without undue delay after receiving such notification.

4. For the purpose of service of documents pursuant to this Article of the GCT through electronic mail (e-mail), the Customer shall use the e-mail address of the Supplier: preprava@interagros.sk or other e-mail address of the Supplier notified by the Supplier pursuant to the fourth sentence of Article VIII (2) of these GCT.

5. In case **the transport of the commodity supply under this Contract is made by the Customer or by third party appointed by the Customer through motor vehicle**, the Customer shall issue notification on transport of the respective commodity supply and shall serve it to the Supplier to its e-mail address specified in paragraph (4) at latest within 24 hours prior to the date of delivery of the respective commodity supply and at the same time it shall be received by the Supplier in the course of regular business hours during working day. The notification on transport pursuant to the previous sentence shall include at least the following information:

- a) VAT identification number used by the Customer for the commodity supply order, provided that the Customer uses multiple VAT identification numbers;
- b) location, at least the country, of ending of transport;

- c) dátum a v prípade požiadavky Dodávateľa, aj presný čas naložky dodávky komodity;
- d) EČV motorového vozidla, ktoré bude použité pri preprave.

Ak Odberateľ nevystaví avízo o preprave podľa tohto ustanovenia VOP riadne a včas alebo ak neudelí Dodávateľovi jasné a zrozumiteľné pokyny, týkajúce sa prepravy dodávky komodity, Dodávateľ je oprávnený uskladniť dodávku komodity, ktorá má byť predmetom dodania, pre Odberateľa na jeho náklady a zodpovednosť. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť naloženie dodávky komodity na pristavené motorové vozidlo počas bežnej pracovnej doby pracovného dňa Dodávateľa alebo jeho dodávateľa, v súlade s prevádzkovým poriadkom, v objektívne primeranom čase po pristavení motorového vozidla do miesta naložky (t.j. miesta dodania) a takým spôsobom, aby žiadnej zo zúčastnených strán nevznikla škoda.

6. V prípade, že prepravu dodávky komodity podľa zmluvy uskutočňuje Odberateľ alebo ním určená tretia osoba vlakom, Odberateľ je povinný vystaviť avízo o preprave tejto dodávky komodity a doručiť ho Dodávateľovi na jeho e-mailovú adresu podľa bodu 4. najneskôr do 30 kalendárnych dní pred dobou dodania tejto dodávky komodity. Avízo o preprave podľa predchádzajúcej vety musí obsahovať minimálne nasledovné údaje:

- a) typ vozňa a oboznámenie;
- b) prepravné inštrukcie a dokument CIM;
- c) súpisu vagónov;
- d) technológiu naložky (najmä aký počet vozňov sa bude nakladať v ten ktorý deň, kedy a kým budú pristavené).

Okrem avíza o preprave podľa prvej a druhej vety tohto ustanovenia VOP sa Odberateľ zaväzuje najneskôr 48 hodín pred dobou dodania jednotlivej dodávky komodity doručiť Dodávateľovi na jeho e-mailovú adresu podľa bodu 4. aj nasledovné informácie:

- a) IČ DPH, pod ktorým Odberateľ dodávku komodity objednáva, ak používa viac ako jedno IČ DPH;
- b) dátum a v prípade požiadavky Dodávateľa, aj presný čas naložky dodávky komodity;

vyššie uvedené informácie Odberateľ musí Dodávateľovi doručiť počas bežnej pracovnej doby pracovného dňa. Ak Odberateľ nevystaví avízo o preprave podľa prvej a druhej vety riadne a včas, alebo ak nedoručí Dodávateľovi informácie podľa predchádzajúcej vety riadne a včas alebo ak neudelí Dodávateľovi jasné a zrozumiteľné pokyny, týkajúce sa prepravy dodávky komodity,

- c) date and, if requested by the Supplier, also the precise time of loading of the commodity supply;
- d) licence plate of the motor vehicle to be used for the transport.

In case the Customer fails to duly and timely issue notification on transport pursuant to this section of the GCT or in case the Customer does not provide clear and comprehensible instructions to the Supplier concerning transport of the commodity supply, the Supplier may store the commodity supply intended for transport to the Customer at the costs and liability of the Customer. The Supplier undertakes to arrange for loading of the commodity to the furnished motor vehicle on the working day during regular business hours of the Supplier or of its sub-supplier, in accordance with operating instructions, in objectively reasonable time after furnishing of the motor vehicle to the loading location (i.e. delivery location) and in such manner as to prevent loss of any of the concerned parties.

6. In case the transport of the commodity supply under this Contract is performed by the Customer or by third party appointed by the Customer through train, the Customer shall issue notification on carriage of the respective commodity supply and shall serve it to the Supplier to its e-mail address specified in paragraph (4) at latest within 30 calendar days prior to the date of delivery of the respective commodity supply. The notification on transport pursuant to the previous sentence shall include at least the following information:

- a) wagon type and information;
- b) transport instructions and CIM document;
- c) list of wagons;
- d) loading technique (in particular the number of wagons to be loaded on particular day, when and who is going to furnish the wagons).

In addition to the notification on transport pursuant to the first and the second sentence of this provision of the GCT, the Customer shall at latest within 48 hours prior to the delivery date of particular commodity supply serve to the Supplier to its e-mail address specified paragraph (4) *inter alia* the following information:

- a) VAT identification number used by the Customer for the commodity supply order, provided that the Customer uses multiple VAT identification numbers;
- b) date and, if requested by the Supplier, also the precise time of loading of the commodity supply;

the above-specified information shall be served by the Customer to the Supplier on the working day during regular business hours. In case the Customer fails to duly and timely issue the notification on transport pursuant to the first and the second sentence or in case the Customer fails to duly and timely serve the information pursuant to the previous sentence to the Supplier or the Customer fails to provide

Dodávateľ je oprávnený uskladniť dodávku komodity, ktorá má byť predmetom dodania, pre Odberateľa na jeho náklady a zodpovednosť. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť naloženie dodávky komodity na pristavený vlak počas bežnej pracovnej doby pracovného dňa Dodávateľa alebo jeho dodávateľa, v súlade s prevádzkovým poriadkom, v objektívne primeranom čase po pristavení vlaku do miesta nakládky (t.j. miesta dodania) a takým spôsobom, aby žiadnej zo zúčastnených strán nevznikla škoda.

7. V prípade, že **prepravu dodávky komodity podľa zmluvy uskutočňuje Dodávateľ alebo ním určená tretia osoba motorovým vozidlom**, Dodávateľ je povinný vystaviť avízo o preprave tejto dodávky komodity a doručiť ho Odberateľovi na jeho e-mailovú adresu určenú v súlade s čl. VIII bod 2. tretia a štvrtá veta týchto VOP, a to najneskôr 15 hodín pred dobou dodania tejto dodávky komodity a súčasne tak, aby avízo o preprave bolo Odberateľovi doručené počas bežnej pracovnej doby pracovného dňa. Avízo o preprave podľa predchádzajúcej vety musí obsahovať EČV motorového vozidla, ktoré bude použité pri preprave dodávky komodity. Odberateľ sa zaväzuje najneskôr 24 hodín pred dobou dodania jednotlivkej dodávky komodity doručiť Dodávateľovi na jeho e-mailovú adresu podľa bodu 4. informáciu ohľadom IČ DPH, pod ktorým Odberateľ dodávku komodity objednáva, ak používa viac ako jedno IČ DPH. Odberateľ sa zaväzuje zabezpečiť vyloženie dodávky komodity z motorového vozidla najneskôr **do 4 hodín od pristavenia motorového vozidla do miesta vykládky** (t.j. miesta dodania) a takým spôsobom, aby žiadnej zo zúčastnených strán nevznikla škoda. Odberateľ sa zaväzuje nahradiť Dodávateľovi, prípadne jeho dodávateľovi, všetky náklady a škodu, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia niektorej z povinností Odberateľa uvedených v predchádzajúcich dvoch vetách.

8. V prípade, že **prepravu dodávky komodity podľa zmluvy uskutočňuje Dodávateľ alebo ním určená tretia osoba vlakom**, Dodávateľ je povinný vystaviť avízo o preprave tejto dodávky komodity a doručiť ho Odberateľovi na jeho e-mailovú adresu určenú v súlade s čl. VIII bod 2. tretia a štvrtá veta týchto VOP najneskôr 7 kalendárnych dní pred dobou dodania tejto dodávky komodity. Avízo o preprave podľa predchádzajúcej vety musí obsahovať minimálne nasledovné údaje:

- a) dátum dodávky komodity;
- b) typ vozňa a oboznámenie;
- c) prepravné inštrukcie a dokument CIM;

clear and comprehensible instructions to the Supplier, the Supplier may store the commodity supply intended for transport for the Customer at the cost and liability of the Customer. The Supplier undertakes to arrange for timely loading of the commodity to the furnished train on the working day during regular business hours of the Supplier or of its sub-supplier, in accordance with operating instructions, within objectively reasonable period after furnishing of the train at the loading location (i.e. delivery location) and in such manner as to prevent loss of any concerned party.

7. In case **the transport of the commodity supply under this Contract is performed by the Supplier or by third party appointed by the Supplier through motor vehicle**, the Supplier shall issue notification on transport of the respective commodity supply and shall serve it to the Customer to its e-mail address specified in the third and fourth sentence of Article VIII (2) of these GCT at latest within 15 hours prior to the date of delivery of the respective commodity supply and at the same time it shall be received by the Customer on the working day in the course of regular business hours. The notification on transport pursuant to the previous sentence shall include licence plate of the motor vehicle to be used for transport of the commodity supply. The Customer undertakes to serve to the Supplier to its e-mail address pursuant to paragraph (4) at latest 24 hours prior to the date of delivery of particular commodity supply the information concerning the VAT identification number whereunder the Customer orders the commodity supply, in case the Customer uses multiple VAT identification numbers. The Customer undertakes to arrange for unloading of the commodity supply from the motor vehicle at latest **within 4 hours after furnishing of the motor vehicle at the unloading location** (i.e. delivery location) and in such manner as to prevent loss to any of the concerned parties. The Customer shall indemnify the Supplier or its sub-supplier for all costs and loss arising as from breach of any of the obligations of the Customer indicated in the previous two sentences.

8. In case **the transport of the commodity supply under this Contract is performed by the Supplier or by third party appointed by the Supplier through train**, the Supplier shall issue notification on carriage of the respective commodity supply and shall serve it to the Customer to its e-mail address pursuant to the third and fourth sentence of Article VIII (2) of these GCT at latest within 7 calendar days prior to the delivery date of the respective commodity supply. The notification on transport pursuant to the previous sentence shall include at least the following information:

- a) delivery date of the commodity supply;
- b) wagon type and information;
- c) transport instructions and CIM document;

d) súpisu vagónov.

Odberateľ sa zaväzuje najneskôr 5 kalendárnych dní pred dobou dodania jednotlivej dodávky komodity doručiť Dodávateľovi na jeho e-mailovú adresu podľa bodu 4. informáciu ohľadom IČ DPH, pod ktorým Odberateľ dodávku komodity objednáva, ak používa viac ako jedno IČ DPH. Odberateľ sa zaväzuje zabezpečiť vyloženie dodávky komodity z vlaku najneskôr **do 48 hodín po pristavení vlaku do miesta vykládky** (t.j. miesta dodania) a takým spôsobom, aby žiadnej zo zúčastnených strán nevznikla škoda. Odberateľ sa zaväzuje nahradiť Dodávateľovi, prípadne jeho dodávateľovi, všetky náklady a škodu, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia niektorej z povinností Odberateľa uvedených v predchádzajúcich dvoch vetách.

9. Dodávateľ odovzdá Odberateľovi alebo ním určenej osobe pri dodaní dodávky komodity dodací list, prípadne vážny lístok alebo nákladný list, vzťahujúci sa k tejto dodávke komodity.

10. Odberateľ je povinný zaplatiť Dodávateľovi všetky náklady a výdavky spojené so zabezpečením nadštandardných postupov pri nakládke alebo vykládke dodávky komodity, s presmerovaním dodávky komodity do iného ako dohodnutého miesta dodania, so zmenou dohodnutého dopravného prostriedku na iný dopravný prostriedok, prípadne súvisiace so zmenou dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 na inú dodaciu doložku INCOTERMS®2020.

11. Bez ohľadu na iné ustanovenia týchto VOP, v prípade, že podľa zmluvy zabezpečuje prepravu dodávky komodity do miesta vykládky Odberateľ, Odberateľ nesie zodpovednosť za akúkoľvek škodu vzniknutú na dodávke komodity počas jej prepravy z miesta nakládky (t. j. miesta dodania) do miesta vykládky.

12. V prípade, že podľa zmluvy zabezpečuje prepravu dodávky komodity do miesta vykládky Odberateľ, Odberateľ nesie zodpovednosť za škodu spôsobenú poskytnutím alebo zabezpečením nevhodného dopravného prostriedku na prepravu dodávky komodity do miesta vykládky. Dopravné prostriedky budú na účely tohto ustanovenia VOP považované za vhodné iba vtedy, ak spĺňajú všetky požiadavky vyplývajúce z platných právnych predpisov, a to od momentu začatia nakladania dodávky komodity na dopravný prostriedok až do momentu jej úplného vyloženia v mieste vykládky. V odôvodnených prípadoch (najmä v prípade, ak dopravný prostriedok nie je vhodný v zmysle predchádzajúcej vety alebo v prípade, ak vodič alebo rušňovodič nepredloží záznam preukazujúci posledné tri nakládky na dopravný prostriedok, prípadne záznam o poslednom čistení dopravného prostriedku, prípadne ak z predložených dokladov nebude jednoznačne vyplývať,

d) list of wagons;

The Customer undertakes to serve at latest within 5 calendar days prior to the delivery date of particular commodity supply to the e-mail address of the Supplier pursuant to paragraph (4) the information on the VAT identification number whereunder the Customer orders the commodity supply, in case it uses multiple VAT identification numbers. The Customer undertakes to arrange for unloading of the commodity supply from the train at latest **within 48 hours after furnishing of the train at the unloading location** (i.e. delivery location) in the manner as to prevent occurrence of loss to any of the concerned parties. The Customer undertakes to indemnify the Supplier for all costs and loss resulting from breach of any obligation of the Customer specified in the previous two sentences.

9. Upon delivery of the commodity supply, the Supplier shall provide to the Customer or to its authorized person delivery certificate and weighing certificate or, if applicable, bill of lading to the respective commodity supply.

10. The Customer shall indemnify the Supplier for all costs and expenses connected with arranging for over-standard procedures in loading or unloading of the commodity supply, with forwarding of the commodity supply to the location different from the agreed delivery location, with change of the agreed vehicle or with change of the agreed INCOTERMS®2020 delivery parity to another INCOTERMS®2020 delivery parity.

11. Without prejudice to other provisions of these GCT, in case the Customer arranges under the Contract for transport of the commodity supply to the delivery location, the Customer shall be liable for all losses on the commodity supply in the course of its transport from the loading location (i. e. delivery location) to the unloading location.

12. In case the Customer arranges under the Contract for transport of the commodity supply to the unloading location, the Customer shall be liable for loss resulting from providing or arranging for unsuitable vehicle for transport of the commodity supply to the unloading location. Vehicles are for the purpose of this provision of the GCT considered as suitable only in case they meet all requirements arising from applicable legislation from the moment of commencement of loading of the commodity supply to the vehicle until the moment of its complete unloading at the unloading location. In justified cases (in particular in case the vehicle is unsuitable under the previous sentence or in case driver or engine-driver fails to present record evidencing three previous loadings of the vehicle or record on the previous cleaning of the vehicle or in case it is not clear from the presented documents that the vehicle was duly cleaned), the Supplier may refuse loading of the

že dopravný prostriedok bol riadne očistený) je Dodávateľ oprávnený odmietnuť naloženie dodávky komodity na takýto dopravný prostriedok a uvedené sa nebude považovať za porušenie zmluvy.

13. Ak prepravu dodávky komodity do miesta dodania podľa zmluvy zabezpečuje Dodávateľ, nebezpečenstvo škody na dodávke komodity prechádza na Odberateľa okamihom jej dodania Odberateľovi v mieste dodania. Ak prepravu dodávky komodity do miesta vykládky podľa zmluvy zabezpečuje Odberateľ, nebezpečenstvo škody na dodávke komodity na Odberateľa prechádza okamihom umožnenia nakladať s dodávkou komodity Odberateľovi alebo ním určenej osobe (najmä prepravcovi) v mieste nakládky (v takom prípade je miesto nakládky miestom dodania). Dodávka komodity sa považuje za riadne dodanú okamihom, keď je Odberateľovi umožnené nakladať s ňou v mieste dodania v dohodnutej dobe dodania, ak prepravu dodávky komodity do miesta dodania podľa zmluvy zabezpečuje Dodávateľ, inak (t.j. ak prepravu dodávky komodity do miesta vykládky podľa zmluvy zabezpečuje Odberateľ) okamihom, keď je Odberateľovi alebo ním určenej osobe (najmä prepravcovi) umožnené nakladať s ňou v mieste nakládky (v takom prípade je miesto nakládky miestom dodania).

14. Odberateľ nadobúda vlastnícke právo k dodávke komodity až momentom úplného zaplatenia celkovej kúpnej ceny za dodávku komodity. V prípade, že Odberateľ dodávku komodity pred nadobudnutím vlastníckeho práva k nej spracuje, zmieša s inými komoditami alebo s iným tovarom alebo do nej pridá zmesi, prímеси alebo iné látky, uvedené nespôsobuje vznik vlastníckeho práva Odberateľa k takejto dodávke komodity a Dodávateľ (prípadne jeho dodávateľ alebo iný vlastník komodity) sa stane podielovým spoluvlastníkom takto spracovanej dodávky komodity so spoluvlastníckym podielom o veľkosti zodpovedajúcej pomeru výšky celkovej kúpnej ceny k výslednej hodnote takto spracovanej dodávky komodity; nárok Dodávateľa na náhradu škody týmto nie je dotknutý. Pokiaľ v dôsledku spracovania, zmiešania alebo pridania zmesí, prímеси alebo iných látok do dodávky komodity v zmysle druhej vety dôjde v zmysle platných právnych predpisov k zániku vlastníckeho práva Dodávateľa (prípadne jeho dodávateľa alebo iného vlastníka komodity) k dodávke komodity, má sa za to, že zmluvné strany sa v takom prípade dohodli na uzavretí zmluvy o prevode vlastníckeho práva k novej veci alebo k súboru vecí, ktorý vznikol v dôsledku spracovania, zmiešania alebo pridania zmesí, prímеси alebo iných látok do dodávky komodity, predmetom ktorej je bezodplatný prevod vlastníckeho práva k tejto novej veci alebo k súboru vecí z Odberateľa na Dodávateľa; zmluva

commodity supply to such vehicle and such conduct will not be considered as breach of the Contract.

13. In case transport of the commodity supply to the delivery location under the Contract is arranged for by the Supplier, risk of loss to the commodity supply passes upon the Customer upon its delivery to the Customer in the delivery location. In case transport of the commodity supply to the unloading location under the Contract is arranged by the Customer, risk of loss to the commodity supply passes upon the Customer upon enabling the Customer or its appointed person (in particular carrier) to dispose with the commodity supply in the loading location (in such case the loading location represents the delivery location). The commodity supply is considered as duly delivered upon enabling the Customer to dispose with it in the delivery location at the agreed delivery date, in case the commodity supply transport under the Contract is arranged for by the Supplier, otherwise (i.e. in case under the Contract the commodity supply transport to the unloading location is arranged by the Customer) upon enabling the Customer or its appointed person (in particular carrier) to dispose with it in the unloading location (in such case the unloading location represents delivery location).

14. The Customer only acquires ownership to the commodity supply upon the complete payment of total purchase price for the commodity supply. In case prior to acquisition of ownership the Customer processes the commodity supply, mixes it with other commodities or with other goods or adds mixtures, additives or other substances into the commodity, this shall not result in acquisition of ownership of the Customer to such commodity supply and the Supplier (or its sub-supplier or other owner of the commodity) becomes co-owner of the processed commodity supply with share in ownership corresponding to the proportion of the amount of total purchase price to the final value of the processed commodity supply; this is without prejudice to right of the Supplier for compensation of loss. In case the processing, mixing or adding of mixtures, additives or other substances into the commodity supply pursuant to the second sentence results under the applicable legislation in termination of ownership of the Supplier (or of its sub-supplier or of other owner of the commodity) to the commodity supply, it is deemed that the Parties to the Contract have agreed on contract of transfer of ownership to the newly-created item or group of items created as result of the processing, mixing or adding of mixtures, additives or other substances into the commodity supply, where such transfer of ownership to the newly-created item or group of items from the Customer to the Supplier is agreed as free-of-charge; contract on transfer of ownership comes into

o prevode vlastníckeho práva nadobudne účinnosť momentom zániku vlastníckeho práva Dodávateľa (prípadne jeho dodávateľa alebo iného vlastníka komodity) k pôvodnej dodávke komodity. V prípade, že Dodávateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu uvedeného v čl. XI bod 2. písm. a) týchto VOP, je Odberateľ povinný vrátiť Dodávateľovi všetky dodávky komodity, ktorých vlastníkom sa v zmysle tohto ustanovenia nestal (t.j. dodávky komodity, ku ktorým trvá výhrada vlastníckeho práva Dodávateľa) a tiež všetky nové veci alebo súbory vecí, ktorých vlastníkom sa v zmysle tretej vety tohto ustanovenia stal Dodávateľ; ustanovenie čl. XI bod 8. týchto VOP týmto nie je dotknuté.

Čl. IV Platobné podmienky

1. Pokiaľ zmluva nestanovuje inak, celková kúpna cena za dodávku komodity sa vypočíta ako násobok jednotkovej kúpnej ceny podľa čl. II bod 1. písm. a) týchto VOP a hmotnosti (množstva) dodávky komodity, určenej v súlade s čl. V bod 13. až 15. týchto VOP. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi celkovú kúpnu cenu za dodávku komodity v lehote splatnosti určenej v zmluve, ktorá začne plynúť dňom doručenia faktúry Dodávateľa Odberateľovi. V prípade, že sa na právny vzťah založený zmluvou vzťahuje Zákon o neprimeraných podmienkach, platí, že lehota splatnosti dohodnutá v zmluve nesmie byť dlhšia ako 20 dní odo dňa doručenia faktúry Dodávateľa Odberateľovi a ani dlhšia ako 30 dní odo dňa dodania jednotlivkej dodávky komodity Odberateľovi; v prípade rozporu dohodnutej lehoty splatnosti so Zákonom o neprimeraných podmienkach platí, že lehota splatnosti faktúry Dodávateľa je 20 dní odo dňa jej doručenia Odberateľovi, najneskôr však 30 dní odo dňa dodania príslušnej dodávky komodity Odberateľovi.

2. Zmluvné strany sa v zmluve môžu dohodnúť, že Odberateľ bude povinný platiť za jednotlivé dodávky komodity vopred, a to na základe zálohových faktúr Dodávateľa; v takom prípade Dodávateľ vystaví a doručí zálohovú faktúru Odberateľovi najneskôr 2 dni pred dodaním dodávky komodity.

3. Dodávateľ sa zaväzuje vystaviť a odoslať faktúru Odberateľovi v súlade s platnými právnymi predpismi. V prípade, ak Odberateľ zistí, že faktúra bola vystavená chybné alebo inak v rozpore so zmluvou, alebo ak Odberateľ zistí, že faktúra nemá všetky náležitosti v zmysle zmluvy alebo týchto VOP alebo platných právnych predpisov, vráti ju Dodávateľovi do 24 hodín po

force upon the moment of termination of ownership of the Supplier (or of its sub-supplier or of other owner of the commodity) to the original commodity supply. In case the Supplier withdraws from the Contract on the grounds pursuant to Article XI (2) (a) of these GCT, the Customer shall return to the Supplier all commodity supplies with respect to which the Customer has not acquired ownership (i.e. commodity supplies subject to existing retention of ownership of the Supplier) as well as all newly-created items or groups of items with respect to which the Supplier has become their owner pursuant to the third sentence of this provision; this is without prejudice to Article XI (8) of these GCT.

Article IV Payment Terms

1. Unless the Contract prescribes otherwise, the total purchase price for the commodity supply shall be calculated as the unit purchase price pursuant to Article II (1) (a) of these GCT multiplied by the weight (amount) of the commodity supply determined in accordance with Article V (13) to (15) of these GCT. The Customer undertakes to pay to the Supplier the total purchase price for the commodity supply until the due date prescribed by the Contract, where the period until the due date commences upon service of invoice of the Supplier to the Customer. In case the legal relationship established under the Contract is governed by the Act on unreasonable terms, it applies that the period until due date may not exceed 20 days after the date of service of invoice of the Supplier to the Customer and may not exceed 30 days after the delivery date of individual commodity supply to the Customer; in case of contradiction of the agreed due date with the Act on unreasonable terms, the period until the due date shall be 20 days after its service to the Customer, however, at latest 30 days after the delivery date of the respective commodity supply to the Customer.

2. The Parties to the Contract may agree in the Contract that the Customer shall pay for individual commodity supply in advance based upon pro forma invoice of the Supplier; in such case the Supplier shall serve pro forma invoice to the Customer at latest 2 days prior to delivery of the commodity supply.

3. The Supplier undertakes to issue and send the invoice to the Customer in accordance with the applicable legislation. In case the Customer finds that invoice contains errors or otherwise contradicts the Contract or in case the Customer finds that invoice lacks particulars prescribed by the Contract or by these GCT or by the applicable legislation, the Customer shall return the invoice to the Supplier within 24 hours after receiving it, together with

jej doručení, spolu s označením konkrétnych chýb alebo nedostatkov v predmetnej faktúre.

4. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť celkovú kúpnu cenu bezhotovostným prevodom finančných prostriedkov výhradne na bankový účet Dodávateľa uvedený v záhlaví zmluvy. Peňažný záväzok Odberateľa zaplatiť Dodávateľovi celkovú kúpnu cenu, platený prostredníctvom banky, je splnený pripísaním sumy zodpovedajúcej celkovej kúpnej cene na účet Dodávateľa uvedený v záhlaví zmluvy. V prípade, ak niektorá zo zmluvných strán zmení banku, resp. číslo účtu, je túto skutočnosť povinná bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane. Uvedenú zmenu sú zmluvné strany povinné prijať formou dodatku k zmluve, pričom zmena bude účinná od okamihu účinnosti tohto dodatku. V prípade, ak deň splatnosti celkovej kúpnej ceny pripadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, Odberateľ je povinný zaplatiť celkovú kúpnu cenu už v posledný predchádzajúci pracovný deň.

5. V prípade, ak z označenia platby uskutočnenej Odberateľom jednoznačne nevyplýva, ktorú faktúru Dodávateľa touto platbou uhradza, bude platba považovaná za úhradu najskôr splatnej zmluvnej pokuty, úroku z omeškania, a následne najskôr splatnej istiny pohľadávky na zaplatenie celkovej kúpnej ceny.

6. V prípade, ak sa Odberateľ dostane do omeškania so splnením akéhokoľvek svojho splatného peňažného záväzku voči Dodávateľovi podľa zmluvy alebo podľa akejkolvek inej dohody uzavretej medzi Dodávateľom a Odberateľom, je Dodávateľ oprávnený:

- a) následne po informovaní Odberateľa (telefonicky alebo e-mailom) okamžite zadržať doposiaľ nespĺnené dodávky komodity, a to až do dňa zaplatenia celej dlžnej sumy (pohľadávky vrátane jej príslušenstva), s ktorej zaplatením je Odberateľ v omeškaní, a to bez toho, aby toto zastavenie dodávok komodity znamenalo porušenie zmluvy Dodávateľom alebo zánik práva Dodávateľa odstúpiť od zmluvy podľa týchto VOP a súčasne bez toho, aby toto zastavenie dodávok komodity zakladalo akýkoľvek nárok Odberateľa na náhradu škody voči Dodávateľovi;
- b) dodať ďalšie dodávky komodity, len ak mu Odberateľ vopred zaplatí celkovú kúpnu cenu každej ďalšej objednanej dodávky komodity, a to až dotedy, dokiaľ Odberateľ nesplní všetky svoje záväzky, s ktorými je v omeškaní. Zmluvné strany sa dohodli, že v takom prípade sa menia platobné podmienky tak, že Odberateľ je povinný zaplatiť celkovú kúpnu cenu za ďalšie objednané dodávky komodity vopred, na základe zálohovej faktúry

indication of particular errors or defects in the respective invoice.

4. The Customer agrees to pay the total purchase price by bank transfer of the finances solely to the bank account of the Supplier specified in the heading of the Contract. The pecuniary obligation of the Customer to pay the total purchase price to the Supplier performed through bank transfer is fulfilled upon crediting of the bank account of the Supplier specified in the heading of the Contract with the sum corresponding to the total purchase price. In case any of the Parties to the Contract change their bank or bank account, it shall be immediately notified in writing to the other Party to the Contract. Such change shall be approved by the Parties to the Contract through amendment to the Contract, where such change shall take effect from the moment when the applicable amendment comes into force. In case the due date of the total purchase price is on Saturday, Sunday or on public holiday, the Customer shall pay the total purchase price on the preceding working day.

5. In case the payment identification of the Customer does not unequivocally specify which invoice of the Supplier is being paid by the respective payment, such payment will be considered as payment of the earliest due contractual penalty, default interest and subsequently earliest due principal of claim for payment of the total purchase price.

6. In case the Customer is in default with payment of any of its due pecuniary obligation towards the Supplier under the Contract or under any other agreement entered into by the Supplier and the Customer, the Supplier may:

- a) after informing the Customer (via telephone or e-mail) immediately retain the unpaid commodity supplies until the date of complete payment of the owed sum (claim together with its appurtenances) with respect to which the Customer is in default, where such suspending of the commodity supplies does not represent breach of the Contract by the Supplier and it does affect the right of the Supplier to withdraw from the Contract under these GCT and the suspending of the commodity supplies does not give rise to any claim of the Customer towards the Supplier for compensation of loss;
- b) deliver further commodity supplies only in case the Customer pays in advance the total purchase price for the subsequent order of the commodity supply until the Customer settles all its obligations with respect to which it is in default. The Parties to the Contract have agreed that in such case the payment terms are modified in the manner that the Customer shall pay the total purchase price for further orders of the commodity supplies in advance, based upon pro

Dodávateľa; dojednanie podľa bodu 2. sa použije primerane.

7. Okrem prípadu podľa bodu 6. je Dodávateľ oprávnený okamžite zadržať doposiaľ nesplnené dodávky komodity a odmietnuť ďalšie plnenie zmluvy, ak nastane ktorýkoľvek z nasledovných prípadov:

- a) Odberateľ je v omeškaní s odobratím (prevzatím) dodávky komodity, ktoré v prípade dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 - FCA trvá dlhšie ako 7 dní a v prípade dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – DAP trvá dlhšie ako 24 hodín, a to až do dňa odobratia (prevzatia) dodávky komodity, s ktorej odobratím (prevzatím) je Odberateľ v omeškaní;
- b) vznikli dôvodné pochybnosti o platobnej schopnosti Odberateľa a Dodávateľ uvedenú skutočnosť Odberateľovi oznámil (telefonicky alebo e-mailom);
- c) ak sa Odberateľ dostal do likvidácie, alebo ak bol v zmysle príslušných právnych predpisov na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo ak bola povolená reštrukturalizácia, alebo ak vznikne reálna hrozba oprávneného konkurzu na jeho majetok alebo oprávnená hrozba reštrukturalizácie, a to z dôvodu existencie zákonných podmienok pre začatie konkurzného konania alebo konania o povolení reštrukturalizácie podľa účinnej právnej úpravy, alebo ak sa začne iný obdobný proces ohľadom jeho majetku;
- d) výška Disponibilného kreditného limitu Odberateľa nepostačuje na pokrytie hodnoty komodity, ktorá je predmetom ďalšej dodávky, a teda je nižšia ako celková kúpna cena dodávky komodity, ktorá má byť predmetom ďalšieho dodania;
- e) ak ďalšie plnenie predmetu zmluvy je v rozpore platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, alebo v rozpore s embargami alebo inými sankciami medzinárodného spoločenstva alebo v rozpore s inými medzinárodnými záväzkami, ktorými je Slovenská republika viazaná.

V prípadoch podľa písm. b) až d) sa zmluvné strany môžu osobitne dohodnúť, že Dodávateľ bude povinný dodať Odberateľovi ďalšie dodávky komodity, len ak mu Odberateľ vopred zaplatí celkovú kúpnu cenu každej ďalšej objedanej dodávky komodity; v uvedených prípadoch sa platobné podmienky menia tak, že Odberateľ je povinný zaplatiť celkovú kúpnu cenu za ďalšie objednané dodávky komodity vopred, na základe zálohovej faktúry Dodávateľa, pričom dojednanie podľa

forma invoice of the Supplier; the arrangement pursuant to paragraph (2) applies accordingly.

7. With exception of the procedure pursuant to paragraph (6) the Supplier may immediately retain the non-delivered commodity supplies and refuse further performance of the Contract in case:

- a) the Customer is in delay with receiving (handing over) of the commodity supply of no less than 7 days in case of the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 - FCA and of no less than 24 hours in case of the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 – DAP, for the entire period of delay until the day of receiving (handing over) of the commodity subject to the delay;
- b) reasonable doubts about solvency of the Customer have occurred and the Supplier notified such circumstance to the Customer (via telephone or e-mail);
- c) the Customer enters into liquidation or bankruptcy has been declared on its assets pursuant to the applicable legislation or restructuring has been approved or in case there exists reasonable risk of occurrence of justified bankruptcy over its assets or justified risk of restructuring on the grounds of existence of statutory conditions for commencement of bankruptcy or restructuring proceeding pursuant to the applicable legislation or in case any similar procedure concerning its assets is initiated;
- d) the sum of the disposable credit limit of the Customer does not suffice to cover the value of the commodity subject to the upcoming supply, i.e. the sum is lower than the total purchase price for the commodity supply subject to the upcoming delivery;
- e) further performance of the object of the Contract is in contradiction with the legislation of the Slovak Republic or in contradiction with embargoes or with other sanctions of international community or in contradiction with other international obligations binding upon the Slovak Republic.

In cases pursuant to sub-paragraphs (b) to (d) the Parties to the Contract may separately agree that the Supplier is only obliged to deliver future commodity supplies to the Customer provided that the Customer pays the total purchase price with respect to each individual future commodity supply in advance; in such case the payment terms are modified in the following manner: the Customer shall pay the total purchase price for each future commodity supply in advance based upon pro forma invoice of the

bodú 2. sa použije primerane. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že zadržanie doposiaľ nesplnených dodávok komodity a odmietnutie ďalšieho plnenia zmluvy podľa tohto ustanovenia VOP Dodávateľom neznamena porušenie zmluvy Dodávateľom, nespôsobuje zánik práva Dodávateľa odstúpiť od zmluvy podľa týchto VOP, a ani nezakladá nárok Odberateľa na náhradu škody voči Dodávateľovi.

8. V prípade omeškania Odberateľa so zaplacením celkovej kúpnej ceny alebo akejkoľvek inej peňažnej pohľadávky Dodávateľa na základe tejto zmluvy, má Dodávateľ voči Odberateľovi nárok na zaplatenie zákonných úrokov z omeškania z dlžnej sumy pohľadávky, t. j. úrokov z omeškania vo výške stanovenej platnými právnymi predpismi, za celú dobu omeškania. Odberateľ je povinný zaplatiť úroky z omeškania do 14 dní odo dňa doručenia faktúry Dodávateľa, ktorou mu boli úroky z omeškania vyúčtované. Tým nie je dotknuté právo Dodávateľa odstúpiť od zmluvy podľa VOP a ani nárok na náhradu škody v celom rozsahu.

9. Všetky sumy uvedené v týchto VOP alebo v zmluve sú uvedené bez DPH, pokiaľ v príslušných dojednaniach nie je uvedené inak. K jednotlivým sumám bude pripočítaná DPH podľa príslušných právnych predpisov, pokiaľ príslušné právne predpisy neurčujú inak.

10. Ak Odberateľ alebo ním určená tretia osoba vyváža dodávky komodity, dodané Dodávateľom Odberateľovi na základe tejto zmluvy, z colného územia Európskej únie, je Odberateľ povinný dodržiavať všetky príslušné colné právne predpisy upravujúce export komodity z colného územia Európskej únie a je povinný zabezpečiť plnenie tejto povinnosti aj ním určenou treťou osobou. Odberateľ sa zaväzuje nahradiť Dodávateľovi všetky náklady a škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia ktorejkoľvek z povinností Odberateľa, uvedených v prvej vete tohto ustanovenia, a to najmä v prípade, ak v dôsledku nesplnenia niektorej z nich Odberateľom bude Dodávateľovi zo strany príslušných orgánov verejnej moci uložená pokuta podľa platných colných právnych predpisov alebo podľa iných platných právnych predpisov. V prípade, že dôjde k porušeniu ktorejkoľvek z povinností Odberateľa, uvedených v prvej vete tohto ustanovenia, Odberateľ sa zaväzuje informovať Dodávateľa o tejto skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvie.

Supplier, where the arrangement pursuant to paragraph (2) applies accordingly. The Parties have expressly agreed that retention of the non-delivered commodity supplies and refusal of further performance of the Contract under this provision of the GCT does not represent breach of the Contract by the Supplier, does not result in termination of right of the Supplier to withdraw from the Contract under these GCT and does not give rise to right of claim of the Customer for compensation of loss towards the Supplier.

8. In case of default of the Customer with payment of the total purchase price or with any other pecuniary claim of the Supplier under this Contract, the Supplier has right to payment of statutory default interest from the owed sum of the claim towards the Customer, i. e. default interest in the amount prescribed by the applicable legislation, for the entire period of default. The Customer shall pay the default interest within 14 days after service of invoice of the Supplier whereby the Supplier charges the default interest. This is without prejudice to right of the Supplier to withdraw from the Contract pursuant to the GCT and to right for compensation of loss in its entirety.

9. All sums specified in these GCT or in the Contract are indicated without VAT unless individual provision prescribes otherwise. The applicable VAT rate stipulated by the legislation shall be added to the sum unless otherwise prescribed by the applicable legislation.

10. In case the Customer or third party authorized by the Customer exports the commodity supplies delivered to the Customer by the Supplier based upon this Contract outside of the customs territory of the European Union, the Customer shall observe all applicable customs regulations governing export of commodity from the customs territory of the European Union and shall arrange for performance of this obligation even by the third party authorized by the Customer. The Customer undertakes to indemnify the Supplier for all costs and loss arising from breach of any obligation of the Customer specified in the first sentence of this provision, in particular in case as result of breach of obligation of the Customer public authorities impose a fine pursuant to applicable customs regulations or pursuant to other applicable legislation to the Supplier. In case of breach any of the obligations of the Customer specified in the first sentence of this provision, the Customer undertakes to inform the Supplier about such breach without undue delay after gaining knowledge about it.

Čl. V**Kvalita a množstvo komodity, zodpovednosť za vady a reklamácie****Article V****Commodity Quality and Quantity, Liability for Defects and Remedies**

1. Dodávateľ je povinný dodať Odberateľovi dodávku komodity v kvalite a množstve podľa zmluvy a jej príloh. Ak tieto VOP nestanovujú inak, Dodávateľ zodpovedá za vady, ktoré má komodita v okamihu, kedy nebezpečenstvo škody na dodávke komodity prechádza na Odberateľa, ako aj za vady, ktoré na nej vzniknú po momente prechodu nebezpečenstva škody na dodávke komodity na Odberateľa, ak boli spôsobené porušením povinností Dodávateľa alebo osôb, ktoré Dodávateľ použil na splnenie svojho záväzku. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde k zmiešaniu komodity dodanej na základe zmluvy s inou komoditou, materiálom alebo tovarom, ktoré neboli predmetom dodávky na základe zmluvy, Dodávateľ nezodpovedá za akosť (kvalitu) ním dodanej komodity.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že bez ohľadu na zmluvne dohodnutú dodáciu doložku INCOTERMS®2020 sa za záväznú a určujúcu kvalitu dodávky komodity považuje nakládková kvalita alebo vykládková kvalita, a to podľa toho, ktorú z nich si ako záväznú a určujúcu dohodli v zmluve.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely týchto VOP sa za „**nakládkovú kvalitu**“ považuje kvalita dodávky komodity zistená z reprezentatívnej vzorky, odobratej Dodávateľom alebo ním poverenou treťou osobou z dodávky komodity po jej naložení komodity na dopravný prostriedok, alebo zistená z nakládkovej archívnej vzorky; týmto nie je dotknuté právo Odberateľa zisťovať kvalitu dodávky komodity a uskutočniť vlastný odber vzorky z dodávky komodity po jej naložení na dopravný prostriedok, ktorým sa má uskutočniť jej preprava do miesta vykládky, alebo po jej dôjdení do miesta vykládky. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely týchto VOP sa za „**vykládkovú kvalitu**“ považuje kvalita dodávky komodity zistená z reprezentatívnej vzorky, odobratej Odberateľom alebo ním poverenou treťou osobou z dodávky komodity pred jej vyložením z dopravného prostriedku v mieste vykládky, alebo zistená z vykládkovej archívnej vzorky; týmto nie je dotknuté právo Dodávateľa zisťovať kvalitu dodávky komodity a uskutočniť odber vzorky z dodávky komodity pred uskutočnením jej prepravy do miesta vykládky alebo pred jej vyložením z dopravného prostriedku, ktorým sa uskutočnila jej preprava do miesta vykládky.

1. The Supplier shall deliver the commodity supply to the Customer in the quality and in the quantity pursuant to the Contract and to its Annexes. Unless these GCT provide otherwise, the Supplier shall be liable for defects of the commodity which exist at the moment of passing of the risk of loss to the commodity supply upon the Customer, as well as for defects arising after passing of the risk of loss to the commodity supply upon the Customer, provided that they result from breach of obligations of the Supplier or of persons used by the Supplier to perform its obligations. The Parties to the Contract have agreed that in case the supplied commodity under this Contract is mixed with other commodity or goods not subject to this Contract, the Supplier shall not be responsible for grade (quality) of the supplied commodity.

2. The Parties to the Contract have agreed that regardless of the agreed INCOTERMS®2020 delivery parity, the quality upon loading or unloading, depending on which of them is agreed as binding and decisive under the Contract, shall be considered as binding and decisive quality of the supplied commodity.

3. The Parties to the Contract have agreed that for the purpose of these GCT, the “**loading quality**” shall mean the quality of the supplied commodity determined from specimen sample taken by the Supplier or by third party authorized by the Supplier from the commodity supply after its loading to the vehicle or determined from the loading archive sample; this is without prejudice to right of the Customer to inspect quality of the supplied commodity and to take own samples from the supplied commodity after its loading to the vehicle intended for transport of the commodity to the unloading location or after reaching the unloading location. The Parties to the Contract have agreed that for the purpose of these GCT the “**unloading quality**” shall mean the quality of the supplied commodity determined from specimen sample taken by the Customer or by third party authorized by the Customer from the commodity supply prior to its unloading from the vehicle at the unloading location or determined from the unloading archive sample; this is without prejudice to right of the Supplier to inspect quality of the supplied commodity and to take own samples from the supplied commodity prior to its transport to the unloading location or prior to its unloading from the vehicle used for the transport to the unloading location.

4. Bez ohľadu na to, či platí zmluvne dohodnutá nakládková kvalita alebo vykládková kvalita, Odberateľ je povinný skontrolovať dodávku komodity bezodkladne po jej dodaní do miesta dodania a súčasne je povinný skontrolovať aj doklady vzťahujúce sa k dodanej dodávke komodity.

5. Odberateľ je oprávnený preveriť kvalitatívne parametre dodanej komodity formou odberu reprezentatívnej vzorky, ktorú si Odberateľ odoberie sám alebo prostredníctvom ním poverenej tretej osoby v mieste nakládky alebo v mieste vykládky. Na základe uvedenej reprezentatívnej vzorky Odberateľ preverí, či dodaná komodita má vady, ako sú napríklad vlhkosť alebo nečistoty alebo či má iné kvalitatívne parametre nad/pod požadovaný (dohodnutý) limit. Oprávnenia podľa predchádzajúcich dvoch viet má aj Dodávateľ. Okrem odberu reprezentatívnych vzoriek podľa tohto ustanovenia VOP sa pre každú jednotlivú dodávku komodity odoberie aj záväzná archívna vzorka postupom a za podmienok podľa bodu 6.; záväzná archívna vzorka sa použije v prípade sporu zmluvných strán alebo rozporovania kvalitatívnych parametrov nameraných Dodávateľom alebo Odberateľom.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak platí zmluvne dohodnutá nakládková kvalita, Dodávateľ je povinný sám alebo prostredníctvom ním poverenej tretej osoby odobrať z dodávky komodity časť reprezentatívnej vzorky v mieste nakládky po naložení dodávky komodity na dopravný prostriedok, ktorým bude uskutočnená preprava dodávky komodity do miesta vykládky a túto časť reprezentatívnej vzorky uložiť do vrecúška Debasafe (prípadne inam alebo iným spôsobom vopred schváleným Dodávateľom), ktoré bude následne zapečatené a podpísané Dodávateľom alebo ním poverenou treťou osobou a vodičom dopravného prostriedku, ktorý dodávku komodity, ktorej sa vzorka týka, dopraví do miesta vykládky (ďalej len „**nakládková archívna vzorka**“). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak platí zmluvne dohodnutá vykládková kvalita, Odberateľ je povinný sám alebo prostredníctvom ním poverenej tretej osoby odobrať z dodávky komodity časť reprezentatívnej vzorky v mieste vykládky pred vyložením dodávky komodity z dopravného prostriedku, ktorým bola uskutočnená preprava dodávky komodity do miesta vykládky a túto časť reprezentatívnej vzorky uložiť do vrecúška Debasafe, ktoré bude následne zapečatené a podpísané Odberateľom alebo ním poverenou treťou osobou a vodičom dopravného prostriedku, ktorý dodávku komodity, ktorej sa vzorka týka, dopravil do miesta vykládky (ďalej len „**vykládková**

4. Regardless of whether the contractually agreed loading quality or unloading quality applies, the Customer shall check the supplied commodity immediately after its delivery to the delivery location and shall at the same time check the documents concerning the delivered commodity supply.

5. The Customer may check quality parameters of the supplied commodity by taking specimen sample personally or through authorized third party in the loading location or in the unloading location. Based upon the above-mentioned specimen sample, the Customer checks whether the supplied commodity has defects, such as humidity or dirt or whether it has quality parameters exceeding / not reaching the required (agreed) limits. The same right pursuant to the previous two sentences has also the Supplier. In addition to taking of the specimen samples pursuant to this provision of the GCT, the binding archive sample shall also be taken with respect to each commodity supply in the manner and under the conditions pursuant to paragraph (6); the binding archive sample shall be used in case of dispute between the Parties to the Contract or in case of challenging of the quality parameters as measured by the Supplier or by the Customer.

6. The Parties to the Contract have agreed that in case the contractually agreed loading quality is decisive, the Supplier shall personally or through authorized third party take portion of the specimen sample in the loading location after loading the commodity supply to the vehicle intended for transport of the commodity supply to the unloading location and store this portion of the specimen sample in the Debasafe bag (or in other manner which was previously approved by the Supplier), which shall be subsequently sealed and signed by the Supplier or by the authorized third party and by driver of the vehicle used for transport of the commodity supply, wherefrom the specimen sample was taken, to the unloading location (hereinafter as the “**loading archive sample**”). The Parties to the Contract have agreed that in case the contractually agreed unloading quality is decisive, the Customer shall personally or through authorized third party take portion of the specimen sample in the unloading location prior to unloading of the commodity supply from the vehicle used for transport of the commodity supply to the unloading location and store this portion of the specimen sample in the Debasafe bag, which shall be subsequently sealed and signed by the Customer or by the authorized third party and by driver of the vehicle used for the transport of the supplied commodity, wherefrom the specimen sample was taken, to the unloading location (hereinafter as the “**unloading archive sample**”). The

archívna vzorka“). Nakládková archívna vzorka a vykládková archívna vzorka musia byť príslušnou zmluvnou stranou riadne označené a uskladnené najmenej po dobu tridsiatich (30) dní odo dňa ich odobratia. Minimálna hmotnosť jednej nakládkovej archívnej vzorky alebo vykládkovej archívnej vzorky je jeden (1) kilogram. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely týchto VOP sa za „**záväznú archívnu vzorku**“ považuje (i) nakládková archívna vzorka v prípade, ak ako záväzná a určujúca platí zmluvne dohodnutá nakládková kvalita, alebo (ii) vykládková archívna vzorka, v prípade, ak ako záväzná a určujúca platí zmluvne dohodnutá vykládková kvalita.

7. V prípade, že prepravu dodávky komodity do miesta dodania podľa dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – **DAP** zabezpečuje Dodávateľ a súčasne platí zmluvne dohodnutá vykládková kvalita, Odberateľ je povinný bezodkladne, najneskôr však do 2 hodín od dôjdenia dodávky komodity do miesta dodania, písomne informovať Dodávateľa, ak v skúmanej reprezentatívnej vzorke, odobratej podľa bodu 5. prvá veta, zistil kvalitatívne vady komodity, ako sú napríklad vlhkosť alebo nečistoty alebo ak má dodaná komodita kvalitatívne parametre nad/pod požadovaný (dohodnutý) limit (ďalej len „**stanovisko Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity**“). V prípade, že dodaná komodita nemá vady kvality v zmysle predchádzajúcej vety alebo ak Odberateľ nedoručí Dodávateľovi stanovisko Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity v zmysle predchádzajúcej vety riadne a včas, Odberateľ je povinný dodávku komodity prevziať (t. j. odobrať ju).

8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak:
- Dodávateľ súhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity pred jej vyložením z dopravného prostriedku, ale dodaná komodita je pre Odberateľa použiteľná, Odberateľ je povinný dodávku komodity prevziať (odobrať);
 - Dodávateľ nesúhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity pred jej vyložením z dopravného prostriedku a súčasne nedôjde k dohode zmluvných strán ohľadom kvality dodanej komodity, a to v lehote do 6 hodín od doručenia stanoviska Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity Dodávateľovi, Dodávateľ je oprávnený požadovať od Odberateľa, aby odobral z dodávky komodity za prítomnosti

loading archive sample and the unloading archive sample shall be duly marked by the respective Party to the Contract and stored for at least thirty (30) days after their taking. The minimum weight of single loading archive sample or of single unloading archive sample shall be one (1) kilogram. The Parties to the Contract have agreed that for the purpose of these GCT the “**binding archive sample**” means (i) loading archive specimen in case it was contractually agreed that the loading quality shall be binding and decisive, or (ii) unloading archive specimen in case it was contractually agreed that the unloading quality shall be binding and decisive.

7. In case the commodity supply transport from the delivery location under the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 – **DAP** is arranged for by the Supplier and at the same time the unloading quality is agreed as applicable, the Customer shall without delay, however at latest within 2 hours after arriving of the commodity supply at the delivery location, inform the Supplier in writing in case quality defects of the commodity were discovered in the examined specimen sample acquired pursuant to the first sentence of paragraph (5), such as humidity or dirt or in case the supplied commodity has quality parameters exceeding / not reaching the required (agreed) limits (hereinafter as the “**notification of the Customer concerning quality of the supplied commodity**”). In case the supplied commodity does not have quality pursuant to the previous sentence or in case the Customer does not serve the notification of the Customer concerning quality of the supplied commodity to the Supplier pursuant to the previous sentence duly and timely, the Customer shall receive the commodity supply (i.e. hand it over).

8. The Parties to the Contract have agreed that in case:
- the Supplier agrees with the notification of the Customer concerning quality of the supplied commodity prior to its unloading from the vehicle but the supplied commodity is usable for the Customer, the Customer shall receive the supplied commodity (hand it over);
 - the Supplier disagrees with the notification of the Customer concerning quality of the supplied commodity prior to its unloading from the vehicle and at the same time the Parties to the Contract fail to reach agreement on the quality of the supplied commodity within 6 hours after service of the notification of the Customer concerning quality of the supplied commodity to the Supplier, the Supplier may request from the Customer to take sample from the

zástupcu Dodávateľa vzorku komodity, z ktorej opätovne a za účasti zástupcu Dodávateľa vykoná rozbor jej kvalitatívnych parametrov, pričom v prípade, že na základe tohto opätovného rozboru kvalitatívnych parametrov dodanej komodity budú vady kvality potvrdené a zmluvné strany sa nedohodnú inak (napr. na výške primeranej zľavy z celkovej kúpnej ceny za túto dodávku komodity alebo na určení hmotnosti tejto dodávky komodity na účely výpočtu celkovej kúpnej ceny za dodávku komodity), Odberateľ bude mať právo takúto dodávku komodity odmietnuť (t. j. neprevziať ju); v opačnom prípade bude Odberateľ povinný takúto dodávku komodity prevziať (odobrať);

- c) Dodávateľ súhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity pred jej vyložením z dopravného prostriedku a dodávka komodity je z dôvodu nesplnenia kvalitatívnych požiadaviek pre Odberateľa nepoužiteľná, Odberateľ má právo dodávku komodity odmietnuť (t. j. neprevziať ju).

V prípade, že Odberateľ v súlade s týmto ustanovením odmietol dodávku komodity prevziať, komodita musí byť ponechaná v **prepravných boxoch, v kontajneroch, v návesoch alebo v iných dopravných prostriedkoch** (t. j. v nákladných motorových vozidlách alebo vlakových súpravách), v ktorých bola Odberateľovi dodaná; Odberateľ v takom prípade zabezpečí jej ochranu pred stratou, zničením, znehodnotením alebo poškodením, a to až do momentu jej odvozu z priestorov Odberateľa Dodávateľom. Odberateľ Dodávateľovi zodpovedá za všetku škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia ktorejkoľvek z jeho povinností uvedených v predchádzajúcej vete.

9. V prípade, že prepravu dodávky komodity do miesta dodania zabezpečoval Dodávateľ podľa dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – DAP, bola zmluvne dohodnutá vykládková kvalita a Odberateľ po vyložení dodávky komodity z dopravného prostriedku zistí iné vady kvality komodity ako tie, ktoré namietal v stanovisku Odberateľa ohľadom kvality dodanej komodity podľa bodu 7. alebo ako tie, ktoré namietal podľa bodu 8. písm. b), Odberateľ je povinný o nich Dodávateľa písomne upovedomiť v lehote do 12 hodín od dodania dodávky komodity do miesta dodania; dojednanie podľa bodu 19. sa použije primerane. V prípade, že prepravu dodávky komodity do miesta

supplied commodity in attendance of representative of the Supplier, wherefrom the analysis of its quality parameters shall be once again performed in attendance of representative of the Supplier, where in case based upon such repeated analysis of quality parameters of the supplied commodity the defects in quality of the supplied commodity are confirmed and the Parties to the Contract fail to reach agreement (e. g. on the amount of reasonable discount from the total purchase price of the supplied commodity or on determination of the amount of the supplied commodity for the purpose of calculation of the total purchase price for the commodity supply), the Customer has right to reject the entire commodity supply (i. e. not hand it over); otherwise the Customer shall receive such commodity supply (hand it over);

- c) the Supplier agrees with the notification of the Customer on quality of the supplied commodity prior to its unloading from the vehicle and the commodity supply is due to non-fulfilment of quality requirements unusable for the Customer, the Customer has right to reject the commodity supply (i.e. not to hand it over).

In case the Customer has in accordance with this provision rejected the commodity supply, the supplied commodity shall be preserved in **transport boxes, in containers, in trailers or in other vehicles** (i. e. in the motor vehicles or in the trains), in which it was delivered to the Customer; in such case the Customer shall arrange for its protection against loss, destruction, deterioration or damage until the moment of its removal from the premises of the Customer by the Supplier. The Customer shall be liable towards the Supplier for any loss arising as result of breach of any of its obligations specified in the previous sentence.

9. In case the transport of the commodity supply to the delivery location was arranged by the Supplier based upon the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 – DAP, where the unloading quality was agreed as applicable under the Contract and after unloading of the supplied commodity from the vehicle the Customer discovers quality defects of the commodity different from those specified in the notification of the Customer on quality of the supplied commodity pursuant to paragraph (7) or those notified pursuant to subparagraph (8) (b), the Customer shall notify the Supplier about such discovery within 12 hours after delivery of the commodity supply to the delivery location; the arrangement pursuant to paragraph (19) shall apply accordingly. In case

dodania zabezpečoval Dodávateľ podľa dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – DAP a bola zmluvne dohodnutá nakládková kvalita, Odberateľ je povinný písomne upovedomiť Dodávateľa o všetkých zistených vadách dodanej komodity v lehote do 12 hodín od dodania dodávky komodity do miesta dodania; dojednanie podľa bodu 19. sa použije primerane. V prípade, že prepravu dodávky komodity z miesta dodania do miesta vykládky zabezpečoval Odberateľ podľa dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – FCA, Odberateľ je povinný písomne upovedomiť Dodávateľa o všetkých zistených vadách dodanej komodity v lehote do 12 hodín od dôjdenia dodávky komodity do miesta vykládky; dojednanie podľa bodu 19. sa použije primerane. Ak v lehote do desiatich (10) dní od doručenia písomného upovedomenia podľa prvej, druhej alebo tretej vety Dodávateľovi nedôjde k dohode zmluvných strán ohľadom kvality dodanej komodity, resp. ohľadom výšky primeranej zľavy z celkovej kúpnej ceny za dodávku komodity alebo ohľadom určenia hmotnosti dodávky komodity na účely výpočtu celkovej kúpnej ceny za dodávku komodity, zmluvná strana, u ktorej je uskladnená záväzná archívna vzorka, rozdelí záväznú archívnu vzorku odobratú podľa bodu 6. za prítomnosti druhej zmluvnej strany alebo jej zástupcu na štyri časti, pričom jednu časť odovzdá tejto zmluvnej strane alebo jej zástupcovi, dve časti si ponechá a jednu časť odošle na testovanie (rozbor) akreditovanému alebo certifikovanému laboratóriu podľa voľby Dodávateľa.

10. V prípade, ak sa druhá zmluvná strana odmietne zúčastniť rozdelenia archívnej vzorky podľa bodu 9. posledná veta alebo ak sa v dohodnutý termín na toto rozdelenie nedostaví, zmluvná strana, u ktorej je uskladnená záväzná archívna vzorka, je oprávnená rozdeliť záväznú archívnu vzorku bez prítomnosti druhej zmluvnej strany, o čom sa zaväzuje spísať písomný protokol, ktorý je povinná bezodkladne doručiť druhej zmluvnej strane.

11. Výsledky testovania (rozboru) časti záväznej archívnej vzorky, zistené akreditovaným alebo certifikovaným laboratóriom, ktorému bola časť záväznej archívnej vzorky odoslaná v zmysle bodu 9. posledná veta, sú pre obe zmluvné strany záväzné. Náklady na testovanie (rozbor) vzorky v akreditovanom alebo certifikovanom laboratóriu znáša tá zmluvná strana, ktorej tvrdenie sa rozborom nepotvrdilo.

12. Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto článku týchto VOP, v prípade, že **dodávka komodity sa** podľa

transport of the commodity supply to the delivery location is arranged by the Supplier based upon the delivery parity INCOTERMS®2020 – DAP and the loading quality was agreed as applicable under the Contract, the Customer shall notify the Supplier in writing about discovered defects of the supplied commodity within 12 hours after delivery of the supplied commodity to the delivery location; the arrangement pursuant to paragraph (19) applies accordingly. In case transport of the commodity supply from the delivery location to the unloading location is arranged by the Customer based upon the delivery parity INCOTERMS®2020 – FCA, the Customer shall notify the Supplier in writing about any discovered defects of the supplied commodity within 12 hours after delivery of the supplied commodity to the unloading location; the arrangement pursuant to paragraph (19) applies accordingly. In case the Parties to the Contract fail to reach agreement on quality of the supplied commodity or on the amount of discount from the total purchase price or on determination of the weight of the supplied commodity for the purpose of calculation of the total purchase price for the supplied commodity within ten (10) days after service of written notification pursuant to the first, second or third sentence, the Party preserving the binding archive sample shall divide the binding archive sample taken pursuant to paragraph (6) in attendance of the other Party or of its representative into four parts, wherefrom it shall deliver one part to the other Party to the Contract or its representative, keep two parts and send one part for testing (analysis) to accredited or certified laboratory chosen by the Supplier.

10. In case the other Party to the Contract refuses to attend dividing of the archive sample pursuant to the last sentence of paragraph (9) or in case it fails to appear at the agreed date for such dividing, the Party to the Contract preserving the binding archive sample may divide the sample in absence of the other Party and shall prepare written protocol from the procedure which must be immediately served to the other Party.

11. The results of testing (analysis) of part of the binding sample reached by accredited or certified laboratory which received the part of the binding archive sample sent pursuant to the last sentence of paragraph (9) are binding for both Parties to the Contract. Costs of testing (analysis) of the sample in the accredited or certified laboratory shall be borne by the Party to the Contract whose opinion was not confirmed by the analysis.

12. Without prejudice to other paragraphs of this Article of these GCT, in case the **commodity supply is** pursuant

dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – **FCA** alebo dodacej doložky INCOTERMS®2020 – **DAP do miesta dodania prepravuje prostredníctvom vlaku**, kontrolu kvalitatívnych parametrov dodávky komodity uskutočňuje Dodávateľ prostredníctvom ním určenej certifikovanej spoločnosti, a to pred naložením dodávky komodity na vlak; v takom prípade sú výsledky tejto kontroly kvality pre obe zmluvné strany záväzné (rozhodujúce). Ak v prípade podľa predchádzajúcej vety:

- a) z výsledkov kontroly kvalitatívnych parametrov dodávky komodity vyplýva, že dodávka komodity nezodpovedá dohodnutej kvalite a medzi zmluvnými stranami nedôjde k dohode o výške primeranej zľavy z celkovej kúpnej ceny za dodávku komodity z dôvodu nesplnenia kvalitatívnych požiadaviek, Odberateľ má právo dodávku komodity odmietnuť (t.j. neprevziať ju);
- b) z výsledkov kontroly kvalitatívnych parametrov dodávky komodity vyplýva, že dodávka komodity nezodpovedá dohodnutej kvalite, ale komodita je použiteľná pre Odberateľa a medzi zmluvnými stranami došlo k dohode o výške primeranej zľavy z celkovej kúpnej ceny za dodávku komodity, Odberateľ je povinný dodávku komodity prevziať (odobrať);
- c) z výsledkov kontroly kvalitatívnych parametrov dodávky komodity vyplýva, že dodávka komodity zodpovedá dohodnutej kvalite, Odberateľ je povinný dodávku komodity prevziať (odobrať).

13. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ alebo ním poverená tretia osoba bude zisťovať množstvo dodávky komodity a vážiť jej hmotnosť pri nakládke dodávky komodity na dopravný prostriedok, ktorým bude uskutočnená preprava dodávky komodity do miesta vykládky (ďalej len „**nakládková hmotnosť**“); týmto nie je dotknuté právo Odberateľa zistiť množstvo dodávky komodity a odvážiť jej hmotnosť pri nakládke na dopravný prostriedok vlastnými certifikovanými váhami. Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ alebo ním poverená tretia osoba bude zisťovať množstvo dodávky komodity a vážiť jej hmotnosť pri vykládke dodávky komodity z dopravného prostriedku, ktorým bola uskutočnená jej preprava do miesta vykládky (ďalej len „**vykládková hmotnosť**“); týmto nie je dotknuté právo Dodávateľa zistiť množstvo dodávky komodity a odvážiť jej hmotnosť pri vykládke z dopravného prostriedku vlastnými certifikovanými váhami.

to the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 – **FCA** or delivery parity INCOTERMS®2020 – **DAP transported to the delivery location through train**, quality parameters of the supplied commodity shall be checked by the Supplier through certified company determined by the Supplier prior to loading of the commodity to the train; in such case results of the quality control are binding (decisive) for both Parties to the Contract. In case in the situation pursuant to the previous sentence:

- a) results of the control of quality parameters of the supplied commodity prove that the commodity supply does not correspond with the agreed quality parameters and the Parties to the Contract fail to reach agreement on the amount of reasonable discount from the total purchase price for the supplied commodity on the grounds of failure to meet quality requirements, the Customer has right to reject the commodity supply (i.e. not to hand it over);
- b) results of the control of quality parameters of the supplied commodity prove that the commodity supply does not correspond with the agreed quality parameters but the commodity is usable for the Customer and the Parties to the Contract have reached agreement on the amount of reasonable discount from the total purchase price for the supplied commodity, the Customer shall receive the commodity supply (i.e. hand it over);
- c) results of the control of quality parameters of the supplied commodity prove that the commodity supply corresponds with the agreed quality parameters, the Customer shall receive the commodity supply (i.e. hand it over).

13. The Parties to the Contract have agreed that the Supplier or its authorized party shall measure the amount of the supplied commodity and measure its weight upon loading of the supplied commodity to the vehicle used for transport of the commodity supply to the unloading location (hereinafter as the “**loading weight**”); this is without prejudice to right of the Customer to measure the amount of the supplied commodity and to measure its weight upon loading to the vehicle by its own certified scales. The Parties to the Contract have agreed that the Customer or its authorized third party shall measure the amount of the supplied commodity and measure its weight upon unloading of the supplied commodity from the vehicle used for its transport to the unloading location (hereinafter as the “**unloading weight**”), this is without prejudice to right of the Supplier to ascertain the amount of the supplied commodity or measure its weight upon its unloading from the vehicle by its own certified scales.

14. Pokiaľ sa zmluvné strany v zmluve nedohodnú inak, pre stanovenie množstva dodávky komodity je záväzná a určujúca jej nakládková hmotnosť.

15. V prípade, ak je rozdiel medzi nakládkovou hmotnosťou a vykládkovou hmotnosťou dodanej dodávky komodity vyšší ako 0,3 % a zmluvné strany sa v lehote do 24 hodín od zistenia tohto rozdielu písomne nedohodnú na hmotnosti dodávky komodity, Dodávateľ je oprávnený jednostranne rozhodnúť o hmotnosti (množstve) dodávky komodity za účelom výpočtu celkovej kúpnej ceny s konečnou platnosťou.

16. Zmluvné strany sú povinné preukázať, že nimi použité váhy sú riadne certifikované a kalibrované a za účelom preukázania uvedených skutočností si navzájom poskytnú všetky potrebné informácie a doklady ako aj nevyhnutne potrebnú súčinnosť.

17. V prípade, ak nedošlo k odmietnutiu prevzatia dodávky komodity Odberateľom podľa bodu 8. alebo 12. a/alebo ak po prevzatí dodávky komodity Odberateľom vyšli najavo aj iné (ďalšie) vady komodity ako tie, ktoré Odberateľ namietal (reklamoval) podľa bodov 1. až 16. alebo ktoré mohol namietat' (reklamovať) podľa bodov 1. až 16., platí, že Odberateľ je oprávnený tieto iné (ďalšie) vady voči Dodávateľovi reklamovať a uplatniť si voči nemu nároky zo zodpovednosti za vady iba za podmienok upravených nižšie v tomto článku VOP.

18. Za iné (ďalšie) vady komodity Dodávateľ zodpovedá iba vtedy, ak budú Odberateľom zistené do 24 hodín od prevzatia dodávky komodity a ak budú Dodávateľovi oznámené do 24 hodín od tohto zistenia, a to postupom a za podmienok podľa bodu 19. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ nezodpovedá za žiadne iné (ďalšie) vady komodity, ktoré boli Odberateľom zistené a/alebo Dodávateľovi oznámené po uplynutí 48 hodín od prevzatia dodávky komodity Odberateľom.

19. Odberateľ je povinný vady komodity oznámiť Dodávateľovi dorúčením písomného oznámenia o vadách; zmluvné strany sa dohodli, že písomné oznámenie o vadách môže byť Dodávateľovi doručené aj prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) na jeho e-mailovú adresu: claim@interagros.sk. Oznámenie o vadách musí obsahovať detailný opis vady komodity, druh a množstvo reklamovanej komodity, miesto, čas a spôsob zistenia vady, nárok zo zodpovednosti za vady určený v súlade s bodom 21., prípadne iný navrhovaný

14. Unless the Parties to the Contract agree otherwise, the loading weight shall be binding and decisive for ascertaining of the amount of the supplied commodity.

15. In case the difference between the loading weight and the unloading weight of the supplied commodity exceeds 0.3 % and the Parties to the Contract fail to reach written agreement on the weight of the supplied commodity within 24 hours after discovering the difference, the Supplier may unilaterally determine the weight (amount) of the supplied commodity for the purpose of calculation of the total purchase price with final effect.

16. The Parties to the Contract shall prove that they used duly certified and calibrated scales and for this purpose shall provide each other all necessary information and documents, as well as any necessary cooperation.

17. In case the supplied commodity was not rejected by the Customer pursuant to paragraph (8) or (12) (a) and / or in case after receiving the supplied commodity by the Customer other (further) defects of the commodity than those notified (claimed) by the Customer pursuant to paragraphs (1) to (16) or that could be notified (claimed) pursuant to paragraphs (1) to (16) were discovered, the Customer may notify such other (further) defects to the Supplier and may claim remedies from liability for defects only under the terms specified hereinafter in this Article of the GCT.

18. The Supplier is only liable for other (further) defects of the commodity in case they are discovered by the Customer within 24 hours after receiving of the commodity supply and in case they are notified to the Supplier within 24 hours after such discovery in the manner and under the terms specified in paragraph (19). The Parties have agreed that the Supplier shall not be liable for any other (further) commodity defects discovered by the Customer and / or notified to the Supplier after expiring of 48 hours after receiving of the commodity supply by the Customer.

19. The Customer shall notify the commodity defects to the Supplier by written notification on defects; the Parties to the Contract have agreed that the written notification on defects may be served to the Supplier also by electronic mail (e-mail) to its e-mail address: claim@interagros.sk. Notification on defects must include detailed description of the commodity defect, type and amount of the defective commodity, location, date and manner of discovering of the defect, claim from liability for defects asserted in accordance with paragraph (21) or other proposed manner of resolving

postup vybavenia reklamácie vady, údaje o Odberateľovi, dátum a podpis kontaktnej osoby Odberateľa. Oznámenie o vadách musí byť doložené listinami preukazujúcimi zodpovednosť Dodávateľa za vady a musí obsahovať aj kópie všetkých dokladov súvisiacich s dodávkou komodity, ktorá je reklamovaná. V prípadoch, kedy je to objektívne možné, je Odberateľ povinný vyhotoviť fotodokumentáciu vady komodity, ktorú je povinný pripojiť k oznámeniu o vadách. V prípade, že Odberateľ namieta vady kvality dodanej komodity a nejedná sa o zjavné vady, prílohou oznámenia o vadách musia byť aj výsledky analýzy kvality alebo výsledky testovania alebo rozboru vzorky a v prípade, že Odberateľ namieta vady množstva dodanej komodity, prílohou oznámenia o vadách musí byť aj príslušný vážny lístok z váženia dodávky komodity. V prípade, že oznámenie o vadách nemá všetky povinné náležitosti alebo prílohy alebo ak nie je Dodávateľovi doručené riadne a včas, má sa za to, že vady komodity neboli Dodávateľovi oznámené riadne a včas a že nároky zo zodpovednosti za vady podľa bodu 21. alebo podľa platných právnych predpisov Odberateľovi nevzniknú.

20. Ak Odberateľ vady dodávky komodity neoznámí Dodávateľovi riadne a včas, platí, že vady dodávky komodity neboli Dodávateľovi oznámené a že nároky zo zodpovednosti za vady podľa bodu 21. alebo podľa platných právnych predpisov Odberateľovi nevznikli.

21. Ak zmluva alebo VOP výslovne nestanovujú inak, v prípade, ak Dodávateľ za vady dodanej komodity zodpovedá, vzniknú Odberateľovi voči nemu nasledovné nároky zo zodpovednosti za vady:

- a) nárok požadovať dodanie chýbajúceho množstva komodity, ak sa vady týkajú množstva komodity, alebo
 - b) nárok požadovať odstránenie vady akosti komodity, ak sa vady týkajú akosti (kvality) komodity, alebo
 - c) nárok požadovať dodanie náhradnej dodávky komodity, ak sa vady týkajú akosti (kvality) komodity, alebo
 - d) nárok požadovať poskytnutie primeranej zľavy z celkovej kúpnej ceny,
- a to v tomto poradí. Dodávateľ nie je povinný poskytnúť Odberateľovi iné nápravy ako tie, ktoré sú uvedené v tomto ustanovení a v iných ustanoveniach tohto článku VOP.

of the claim, identification of the Customer, date and signature of the contact person of the Customer. Notification on defects must be accompanied by documents proving liability of the Supplier for defects and must include also copies of all documents related to the commodity supply subject to the notification. In cases where it is objectively possible, the Customer creates photographs of the defect which shall be enclosed with the notification on defects. In case the Customer claims defects in quality of the supplied commodity and they do not represent apparent defects, the notification on defects shall be enclosed also with results of quality analysis or results of sample testing or analysis and in case the Customer claims defects in quantity of the supplied commodity, the notification must be enclosed with respective weighing certificate from weighing of the supplied commodity. In case the notification on defects does not include all required elements or annexes or in case it is not served to the Supplier duly and on time, it is deemed that defects of the commodity were not notified to the Supplier duly and on time and that claims from liability for defects pursuant to paragraph (21) or from applicable legislation do not arise to the Customer.

20. In case the Customer fails to notify defects of the supplied commodity to the Supplier duly and on time, it is deemed that defects of the commodity were not notified to the Supplier and that claims from liability for defects pursuant to paragraph (21) or from applicable legislation do not arise to the Customer.

21. Unless the Contract or the GCT expressly provide otherwise, in case the Supplier is liable for defects of the supplied commodity, the Customer has the following claims from liability for defects:

- a) right to request supplying of the missing amount of the commodity, in case the defects relate to quantity of the commodity, or
 - b) right to request remedying of the defect in quality of the commodity, in case the defects relate to grade (quality) of the commodity, or
 - c) right to request supplying of substitute supply of the commodity, in case the defects relate to grade (quality) of the commodity, or
 - d) right to request granting of reasonable discount from the total purchase price,
- in the prescribed order. The Supplier is not obliged to provide to the Customer other remedies than those specified in this provision or in other provisions of this Article of the GCT.

22. V prípade uplatnenia nároku na poskytnutie primeranej zľavy z celkovej kúpnej ceny, sa zmluvné strany dohodli, že výška primeranej zľavy bude určená s prihliadnutím na chýbajúce množstvo komodity, prípadne s prihliadnutím na množstvo komodity, ktorého sa týka vada akosti (kvalitatívnych parametrov), ak je takéto množstvo možné objektívne určiť. Dodávateľ následne vystaví Odberateľovi dobropis v hodnote zodpovedajúcej primeranej zľave určenej podľa predchádzajúcej vety, na základe ktorého bude celková kúpna cena za dodávku komodity znížená.

Čl. VI Ďalšie dojednania

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že za účelom výkonu práv a plnenia povinností podľa zmluvy si budú navzájom poskytovať všetku potrebnú súčinnosť v akejkoľvek forme a urobia všetky úkony potrebné na to, aby sa dosiahol účel sledovaný zmlouvou.

2. Ak sa Odberateľ dostane do omeškania s odobratím (prevzatím) dodávky komodity, t. j. neodoberie dodávku komodity riadne a včas v zmysle záväzného harmonogramu, Dodávateľ je oprávnený skladovať dodávku komodity na náklady Odberateľa. V prípade, ak omeškanie Odberateľa s odobratím (prevzatím) dodávky komodity trvá dlhšie ako 24 hodín, vznikne Dodávateľovi právo predať dodávku komodity alebo akúkoľvek jej časť tretej osobe, s tým, že Odberateľ je v takom prípade povinný nahradiť Dodávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného porušenia vznikla a ktorá bude zodpovedať kladnému rozdielu medzi celkovou kúpnu cenou podľa zmluvy a cenou, za ktorú Dodávateľ predal neodobratú dodávku komodity alebo jej časť tretej osobe; okrem toho je Odberateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi aj náklady vynaložené na skladovanie dodávky komodity, ktoré mu vznikli do doby predaja dodávky komodity alebo jej časti tretej osobe. Odberateľ je taktiež povinný nahradiť Dodávateľovi všetky náklady na prepravu dodávky komodity do miesta dodania, ak ich podľa zmluvy znášal Dodávateľ, a aj iné náklady, ktoré Dodávateľovi vznikli v súvislosti s dodávkou komodity, ktorú Odberateľ riadne a včas neodobral (neprevzal). Dodávateľ je oprávnený rozhodnúť o tom, že Odberateľ stráca nárok na dodanie dodávok komodity alebo ich častí, ktoré neodobral (neprevzal) riadne a včas a Dodávateľ je oprávnený celkové množstvo komodity znížiť o množstvo komodity

22. In case of asserting of claim for granting of reasonable discount from the total purchase price, the Parties to the Contract have agreed that the amount of the reasonable discount shall be determined taking into consideration the missing amount of the commodity or the amount of the commodity affected by the quality defect (quality parameters), provided that such amount can be objectively ascertained. The Supplier shall issue credit note to the Customer in the amount corresponding to the reasonable discount determined pursuant to the previous sentence, based upon which the total purchase price for the supplied commodity will be decreased.

Article VI Further Arrangements

1. The Parties to the Contract undertake to provide mutual cooperation in any form necessary for exercise of rights and performance of obligations under the Contract and shall take all measures necessary to fulfil the purpose sought by the Contract.

2. In case the Customer is in delay with receiving (handing over) of the commodity supply, i.e. does not hand over the commodity supply duly and timely pursuant to the binding time schedule, the Supplier may store the commodity supply at the costs of the Customer. In case the delay of the Customer with receiving (handing over) of the commodity supply exceeds 24 hours, the Supplier has right to sell the commodity supply or its part to third party, where in such case the Customer shall reimburse the Supplier for any loss arising from the above-specified breach, which amounts to the difference between the total purchase price under the Contract and the price for which the Supplier sold the non-received commodity supply or its part to third party; in addition, the Customer shall indemnify the Supplier for all costs expended for storing of the commodity supply until selling of the commodity supply or of its part to third party. The Customer shall also indemnify the Supplier for all costs of transport of the commodity supply to the delivery location, provided that they were borne by the Supplier under the Contract, as well as for all other costs sustained by the Supplier in connection with the commodity supply which was not received (handed over) by the Customer duly and on time. The Supplier may decide whether the Customer loses right to delivery of the commodity supplies or of their parts which were not received (handed over) by the Customer duly and on time and the Supplier may reduce the total commodity amount by the amount of the commodity corresponding to the non-received (not handed-over) commodity supplies.

zodpovedajúce takto neprevzatým (neodobratým) dodávkam komodity.

3. Čiastočné prevzatia dodávok komodity nie sú prípustné.

4. Nejde o porušenie zmluvy, ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nemôže plniť svoje zmluvné povinnosti z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a súčasne, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (napr. vojna, celoštátny štrajk, zemetrasenie, záplava, požiare, teroristický útok, živelná pohroma) (ďalej len „**vyššia moc**“); pritom sa povinná zmluvná strana zaväzuje urobiť všetko pre to, aby mohla splniť svoju povinnosť dodatočne. Na základe požiadavky druhej zmluvnej strany, dotknutá strana predloží doklad o existencii okolností vylučujúcich zodpovednosť ako vyššej moci, ktorý vydajú príslušné úrady, organizácie, zmluvní partneri zmluvných strán alebo orgány štátnej správy, pod ktorých pôsobnosť okolnosť vyššej moci spadá.

5. Ak nastane niektorý z prípadov vyššej moci a tento bude brániť Odberateľovi alebo Dodávateľovi v plnení zmluvy po dobu viac ako 90 dní, Dodávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť; dojednania podľa čl. XI. body 6. a 8. sa použijú primerane. Celkové množstvo komodity sa pomerne zníži o množstvo komodity, ktoré malo byť dodané počas obdobia trvania okolností vyššej moci, bez ohľadu na to, na strane ktorej zmluvnej strany prípad vyššej moci nastal (t. j. vrátane prípadu vyššej moci na strane Dodávateľa), ak Dodávateľ neurčí inak.

6. Pre vylúčenie budúcich pochybností a rozporov zmluvné strany uvádzajú, že sa dohodli, že Odberateľ stráca nárok na všetky dodávky komodity, ktoré v rozpore so zmluvou od Dodávateľa neodobral (neprevzal), ďalej na všetky dodávky komodity, ktoré z dôvodu existencie okolností vyššej moci na jeho strane nemohol od Dodávateľa odobrať (prevziať), ako aj na všetky dodávky komodity, ktoré mu Dodávateľ v zmysle zmluvy nebol povinný dodať (napríklad z dôvodu existencie okolností vyššej moci na strane Dodávateľa), pokiaľ Dodávateľ neurčí inak. Celkové množstvo komodity sa znižuje o množstvo komodity zodpovedajúce dodávkam komodity, na ktoré Odberateľ stratil nárok.

7. Právami Dodávateľa dojednanými v týchto VOP alebo v zmluve nie sú dotknuté ostatné práva Dodávateľa

3. Partial receiving of the commodity supplies is inadmissible.

4. It does not represent breach of the Contract in case any of the Parties to the Contract may not perform its contractual obligations due to an obstacle which occurred regardless of the will of the obliged Party and which prevents the respective Party from performing of its obligation, provided that it cannot be reasonably expected that the obliged Party could have prevented or overcome such obstacle or its consequences and that it could, at the time of creation of the obligation, anticipate the obstacle (e.g. war, state-wide strike, earthquake, flood, fire, terrorist attack, environmental disaster) (hereinafter as the “**force majeure**”); where the obliged Party undertakes to take all measures to subsequently perform its obligation. Upon request of the other Party the affected Party shall present evidence of force majeure circumstances preventing its liability issued by respective authorities, organisations, contractual partners of the Parties or by state authorities in charge of the area in which the force majeure occurred.

5. In case a force majeure event continues and prevents the Supplier or the Customer to perform the Contract for the period exceeding 90 days, the Supplier may withdraw from this Contract; arrangements pursuant to Article XI (6) and (8) apply accordingly. The total commodity amount shall be decreased by the amount of the commodity which was to be supplied in the course of the force majeure obstacle existence, irrespective of which Party was affected by the force majeure (i. e. including the case when the Supplier was affected by the force majeure), unless the Supplier decides otherwise.

6. To avoid any future doubts, the Parties to the Contract acknowledge that they have agreed that the Customer loses right to all commodity supplies that the Customer has not received (handed over) from the Supplier in violation of the Contract, as well as to all commodity supplies that due to existence of force majeure obstacle on its part the Customer could not receive (hand over) from the Supplier, as well as to all commodity supplies that the Supplier was not obliged to deliver under the Contract (e.g. due to existence of force majeure obstacle on the part of the Supplier), unless the Supplier decides otherwise. The total commodity amount of commodity shall be decreased by the amount of commodity supplies to which the Customer is no longer entitled.

7. Rights of the Supplier agreed in these GCT or in the Contract are without prejudice to other rights of the Supplier

na nápravu alebo na ukončenie zmluvy vyplývajúce mu z príslušných právnych predpisov alebo z INCOTERMS®2020.

8. V prípade, ak si v dôsledku porušenia zmluvy Odberateľom uplatní voči Dodávateľovi akýkoľvek nárok tretia osoba, a to najmä tretia osoba, ktorá je dodávateľom Dodávateľa, Odberateľ sa zaväzuje takýto nárok na výzvu Dodávateľa bezodkladne uhradiť namiesto Dodávateľa alebo, ak to nebude z akéhokoľvek dôvodu možné, nahradiť Dodávateľovi všetky náklady a škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného porušenia vznikla.

9. V prípade, ak sa Odberateľ dostane do omeškania so splnením svojho záväzku odobrať (prevziať) dodávku komodity riadne a včas, zaväzuje sa zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 20 % z celkovej kúpnej ceny takto neodobratej (neprevzatej) dodávky komodity. V prípade, ak sa Odberateľ dostane do omeškania so splnením svojho záväzku zaplatiť celkovú kúpnu cenu za dodávku komodity riadne a včas alebo so splnením akéhokoľvek iného splatného peňažného záväzku vzniknutého mu na základe tejto zmluvy, zaväzuje sa zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z dlžnej sumy, a to za každý (aj začatý) deň omeškania.

10. Zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávka na zaplatenie zmluvnej pokuty vznikne len za podmienky, že dotknutá zmluvná strana písomne vyzve porušujúcu zmluvnú stranu na zaplatenie zmluvnej pokuty; táto pohľadávka je potom splatná v lehote splatnosti 30 dní počítanej odo dňa doručenia výzvy na zaplatenie zmluvnej pokuty. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatnením nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety nie je dotknuté právo dotknutej zmluvnej strany na náhradu škody v celom jej rozsahu (a teda aj škody presahujúcej zmluvnú pokutu), ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinnosti porušujúcej zmluvnej strany zabezpečenej zmluvnou pokutou. Uplatnením nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty a/alebo nároku na náhradu škody nie je dotknuté právo Dodávateľa odstúpiť od zmluvy podľa týchto VOP.

11. Dodávateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikla v dôsledku neposkytnutia dostatočnej súčinnosti Odberateľom.

12. Bez ohľadu na iné ustanovenia VOP, Dodávateľ je povinný nahradiť Odberateľovi škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia povinností Dodávateľa podľa tejto zmluvy alebo podľa platných právnych predpisov, v rozsahu a za podmienok vyplývajúcich zo zmluvy, VOP a platných právnych predpisov, vždy však tak, že súčet

for remedies and for termination of the Contract arising from the applicable legislation or from the INCOTERMS®2020 terms.

8. In case as result of breach of the Contract by the Customer any third party asserts claim towards the Supplier, in particular third party as sub-supplier of the Supplier, the Customer undertakes to immediately settle such claim upon request of the Supplier instead of the Supplier or, in case it is not possible for any reason, to indemnify the Supplier for all costs and losses arising as result of the above-mentioned breach.

9. In case the Customer is in delay with its obligation to duly and timely receive (hand over) the commodity supply, the Customer agrees to pay to the Supplier a contractual penalty amounting to 20 % of the total purchase price from the non-received (not handed over) commodity supply. In case the Customer is in default with due and timely payment of total purchase price for the commodity supply or in default with payment of any other due pecuniary obligation arising from this Contract, the Customer agrees to pay to the Supplier a contractual penalty amounting to 0.1 % from the owed sum for each (commenced) day of default with its payment.

10. The Parties to the Contract have agreed that the claim for payment of contractual penalty arises only in case the non-breaching Party calls the breaching Party in writing to pay the contractual penalty, where the contractual penalty is due within 30 days after service of the written call for its payment. The Parties to the Contract have agreed that by asserting claim for payment of the contractual penalty pursuant to the previous sentence, the right of the non-breaching Party for compensation of loss in its entirety (i.e. even in the extent exceeding the amount of the contractual penalty) arising from breach of obligation of the breaching Party secured by the contractual penalty remains unaffected. Asserting of right to contractual penalty and / or of right to compensation of loss is without prejudice to right of the Supplier to withdraw from the Contract under these GCT.

11. The Supplier shall not be liable for loss arising from failure to provide necessary cooperation by the Customer.

12. Without prejudice to other provisions of the GCT, the Supplier shall compensate loss to the Customer arising as result of breach of obligations of the Supplier under this Contract or under the applicable legislation, in the extent and under the terms prescribed in the Contract, in the GCT or in the applicable legislation, however, always only in the

nárokov na náhradu škody, na ktoré Odberateľovi vznikol nárok na základe zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením, nepresiahne sumu zodpovedajúcu súčtu celkových kúpnych cien za dodávky komodity dodané Dodávateľom Odberateľovi na základe zmluvy počas trvania zmluvného vzťahu založeného zmluvou, za dodanie ktorých Odberateľ Dodávateľovi celkové kúpne ceny zaplatil. Suma podľa prvej vety predstavuje škodu, ktorú obe zmluvné strany v čase vzniku záväzkového vzťahu predvídali ako možný dôsledok porušenia povinností Dodávateľa ako predávajúceho zo zmluvy alebo ktorú bolo možné predvídať s prihliadnutím na skutočnosti, ktoré v uvedenom čase zmluvné strany poznali alebo mali poznať pri obvyklej starostlivosti.

13. Odberateľ berie na vedomie, že bez akejkoľvek samotnej straty obchodnej dôvery je pre Dodávateľa mimoriadne dôležité, aby bola zabezpečená platobná schopnosť každého z jeho odberateľov (vrátane Odberateľa) a aby táto nebola ohrozená počas celej doby platnosti zmluvy medzi zmluvnými stranami. Z tohto dôvodu Dodávateľ pravidelne vyhodnocuje kredibilitu a výšku záväzkov Odberateľa, ako aj jeho finančnú stabilitu, aby minimalizoval riziko nárastu výšky svojich pohľadávok voči Odberateľovi po lehote splatnosti.

14. Z dôvodov uvedených v bode 13. Odberateľ súhlasí s právom Dodávateľa stanoviť Odberateľovi podľa svojich interných pravidiel ohodnocovania prislúchajúci kreditný limit (ďalej len „**Kreditný limit**“).

15. Disponibilný kreditný limit (ďalej len „**Disponibilný kreditný limit**“) Odberateľa predstavuje Kreditný limit znížený o hodnotu všetkých neuhradených faktúr na zaplatenie akýchkoľvek peňažných pohľadávok Dodávateľa voči Odberateľovi, vystavených Dodávateľom na základe zmluvy alebo na základe akýchkoľvek iných zmlúv alebo dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami, o hodnotu všetkých nevyfakturovaných celkových kúpnych cien za dodávky komodity na základe zmluvy a o hodnotu všetkých ostatných nevyfakturovaných peňažných pohľadávok Dodávateľa voči Odberateľovi, vzniknutých mu na základe zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením.

maximum amount of the sum of all claims for compensation of loss arising to the Customer under the Contract or in connection with its performance that does not exceed the sum of all total purchase prices for the commodity supplies delivered by the Supplier to the Customer in the course of their contractual relationships and paid by the Customer to the Supplier. The sum pursuant to the first sentence represents loss foreseeable by both Parties to the Contract at the time of creation of their contractual relationship as possible consequence of breach of obligations of the Supplier as seller under the Contract or which could have been foreseeable, taking into consideration the circumstances that the Parties could or should have been aware of, while proceeding with due care.

13. The Customer acknowledges being aware that without the loss of business confidence *per se* it is crucial for the Supplier that solvency of all of its customers (including the Customer) is at all times preserved and that it is not endangered in the course of duration of the Contract between the Parties to the Contract. For this reason, the Supplier regularly assesses credibility of the Customer and the amount of its obligations, as well as its financial viability, in order to minimize the risk of increase of its claims in arrears towards the Customer.

14. For the reasons specified in paragraph (13) the Customer grants consent with the Supplier determining credit limit of the Customer based upon its internal rules of assessment (hereinafter as the “**credit limit**”).

15. The disposable credit limit (hereinafter as the “**disposable credit limit**”) of the Customer represents credit limit decreased by the amount of all unpaid invoices for payment of any pecuniary obligations of the Supplier towards the Customer, issued by the Supplier under the Contract or under any other contracts or agreements concluded by the Parties to the Contract, by the amount of all non-invoiced total purchase prices for the commodity supplies under the Contract and by the amount of all other non-invoiced pecuniary claims of the Supplier towards the Customer arising from the Contract or in connection with its performance.

Čl. VII Povinnosť mlčanlivosti

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách podľa týchto VOP a zmluvy; tento záväzok zmluvných strán je časovo

Article VII Confidentiality Obligation

1. The Parties to the Contract undertake to keep secret all confidential information under these GCT and under the Contract; this obligation of the Parties is unlimited as to its

neobmedzený a trvá aj po zániku zmluvy z akéhokoľvek dôvodu.

2. Dôvernými informáciami sa na účely týchto VOP a zmluvy rozumejú akékoľvek skutočnosti, informácie, údaje, nákresy, doklady a plány týkajúce sa zmluvy, vrátane jej príloh, prípadných dodatkov k nej, rokovaní o zmluve, o jej prílohách alebo o dodatkoch k nej alebo týkajúce sa zmluvných strán, alebo s nimi súvisiace, ako aj informácie, ktoré sa zmluvné strany dozvedeli pri plnení tejto zmluvy, s výnimkou:

- a) informácií, ktoré sú v deň podpísania zmluvy verejne známymi alebo ktoré sa už v tento deň dali zadovážiť z bežne dostupných zdrojov;
- b) informácií, ktoré sa stali po dni podpísania zmluvy verejne známymi alebo ktoré sa po tomto dni už dajú zadovážiť z bežne dostupných zdrojov, a to inak než v dôsledku porušenia povinnosti zmluvnej strany zachovávať mlčanlivosť podľa tohto článku VOP;
- c) informácií, z ktorých povahy vyplýva, že zmluvná strana nemá záujem o ich utajenie, ak ich zmluvná strana výslovne neoznačila za dôvernú (ďalej len „**dôverné informácie**“).

3. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje:

- a) na prípady, ak zmluvná strana zverejnila dôverné informácie s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany;
- b) na prípady, keď na základe zákona vznikne zmluvnej strane povinnosť poskytnúť dôverné informácie; v takom prípade sa povinná zmluvná strana zaväzuje na požiadanie informovať druhú zmluvnú stranu o vzniku povinnosti poskytnúť dôverné informácie na základe zákona a o spôsobe a rozsahu, akým alebo v akom ju plnila;
- c) na prípady, ak zmluvná strana použila dôverné informácie alebo dokumenty v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy alebo s ňou súvisiacich.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že dôverné informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany ďalej neposkytnú tretím osobám a ani neumožnia prístup tretích osôb k dôverným informáciám. Za tretie osoby sa však nepokladajú členovia orgánov zmluvných strán, zamestnanci alebo iné poverené osoby zmluvných strán, audítori, právni zástupcovia alebo iní poradcovia zmluvných strán, ktorí sú ohľadne im sprístupnených dôverných informácií viazaní

time-extent and survives even after termination of the Contract from any reason.

2. Confidential information shall for the purpose of these GCT and of the Contract mean any circumstances, information, data, drawings, documents and plans concerning the Contract, including its Annexes and its future amendments, negotiations concerning the Contract, its Annexes or amendments or concerning the Parties to the Contract or connected with them, learned by the Parties in the course of performance of this Contract, except for:

- a) information which are on the date of signing of the Contract publicly available or which could at that date be procured from generally available sources;
- b) information which become publicly available after the date of signing of this Contract or which could after that date be procured from generally available sources through other means than as result of breach of the confidentiality obligation by the Parties under this article of the GCT;
- c) information which, due to their nature, are not in the interest of the Parties to be confidential and were not expressly identified as confidential by the Party (hereinafter jointly as the “**confidential information**”).

3. The confidentiality obligation does not apply to:

- a) cases when the Party disclosed confidential information with prior written consent of the other Party;
- b) cases when under the law the Party is obliged to disclose confidential information; in such case the obliged Party undertakes to inform the other Party upon its request on existence of the statutory obligation to disclose confidential information and on the manner and extent of its fulfilling;
- c) cases when the Party discloses confidential information or documents in court, arbitration or administrative proceeding concerning rights and obligations arising from the Contract or connected with it.

4. The Parties to the Contract undertake not to disclose confidential information without prior written consent of the other Party to third parties and not to enable third parties to have access to confidential information. However, members of company bodies of the Parties, their employees or other persons authorized by the Parties, their auditors, legal counsels or other consultants of the Parties having confidentiality obligation under the law or under an agreement with the concerned Party, as well as any other

povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo na základe dohody s dotknutou zmluvnou stranou, ako aj iné osoby, ktorým je potrebné poskytnúť dôverné informácie za účelom riadneho splnenia povinností alebo výkonu práv vyplývajúcich zmluvným stranám zo zmluvy.

persons which must be provided with confidential information for the purpose of due performance of obligations or exercise of rights of the Parties arising from the Contract, are not considered as third parties for the purpose of this provision.

Čl. VIII Doručovanie písomností

1. Ak v týchto VOP nie je uvedené inak, akákoľvek písomnosť doručovaná v súvislosti so zmluvou sa považuje za doručenie druhej zmluvnej strane v prípade doručovania prostredníctvom:

- a) elektronickej pošty (e-mailom) dňom jej odoslania, ak sa nepreukáže opak, alebo
- b) pošty, kuriérom alebo v prípade osobného doručovania, doručením písomnosti adresátovi s tým, že v prípade doručovania prostredníctvom pošty musí byť písomnosť zaslaná doporučene s doručenkou preukazujúcou doručenie na adresu určenú podľa bodu 2. V prípade doručovania inak ako poštou, je možné písomnosť doručovať aj na inom mieste ako na adrese určenej podľa bodu 2., ak sa na tomto mieste zmluvná strana v čase doručenia zdržuje. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je príjemcom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať. Za deň doručenia sa považuje aj tretí deň odo dňa uloženia zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde alebo v prípade doručovania kuriérom alebo osobného doručovania aj deň, v ktorý zásielka nebola adresátovi doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý.

2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy alebo adresy sídiel zmluvných strán uvedené v záhlaví zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti písomne oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe zmluvy alebo v súvislosti so zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre

Article VIII Service of Documents

1. Unless these GCT provide otherwise, any document served in connection with the Contract is considered to be served to the other Party in case the service is performed through:

- a) electronic mail (e-mail) on the date of its sending, unless otherwise proved, or
- b) mail, courier or personal service, upon service of the document to its addressee, where in case of service through mail the document must be sent as registered mail with proof of receipt proving service to the address specified in paragraph (2). In case of service through different means than by mail, the document may be served also in a different location than at the address specified in paragraph (2), provided that the Party is present at such other location at the time of service. The date of service of document shall also mean the day on which the Party as addressee refuses to receive the served document. The date of service of document shall also mean the third day following after the day when the document served through mail was deposited at the postal office or the day on which the mail served to the other Party through mail is provably marked by postal carrier with note "addressee has moved", "addressee unknown" or with other note having similar meaning, provided that the note is true, or in case of service through courier or in case of personal service on the day when the document was not served to the addressee due to the fact that the addressee has not been reached.

2. For the purpose of service through mail the addresses or the addresses of registered office of the Parties to the Contract specified in the heading of the Contract shall be applicable, unless the sending Party was informed in writing by the other Party about new address of registered office or on new address for service of documents. In case of any change in address intended for service of documents under the Contract or in connection with the Contract, the respective Party to the Contract shall immediately inform the other Party about such change in writing; in such case the

doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomnosti. Ak tieto VOP nestanovujú inak, pre potreby doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) sa použijú e-mailové adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví zmluvy. V prípade, ak odosielaajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti (e-mailu) písomne alebo prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) oznámi novú e-mailovú adresu určenú na doručovanie písomností (e-mailov), je pre doručovanie písomností (e-mailov) rozhodujúca táto nová e-mailová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti (e-mailu).

3. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny alebo zániku zmluvy, musia byť doručované prostredníctvom pošty ako doporučená zásielka s doručenkou, kuriérom alebo osobne, pokiaľ v zmluve alebo v týchto VOP nie je výslovne uvedené inak.

4. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že doručenie nascanovaného vlastnoručne podpísaného návrhu na uzavretie zmluvy, nascanovaného vlastnoručne podpísaného súhlasu s týmto návrhom, ako aj akýchkoľvek nascanovaných vlastnoručne podpísaných návrhov na zmenu návrhu na uzavretie zmluvy a súhlasov s nimi, sa môže uskutočniť aj prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) na e-mailové adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví zmluvy alebo určené v súlade s bodom 2. štvrtá veta, pričom uvedené písomnosti sa budú považovať za doručené momentom doručenia elektronickej pošty (e-mailu), obsahom alebo prílohou ktorej je takéto nascanované vlastnoručne podpísané znenie písomnosti, zmluvnej strane, ktorá je adresátom tejto písomnosti. S ohľadom na uvedené sa zmluvné strany výslovne dohodli, že pri písomnostiach, ktoré sú špecifikované v prvej vete tohto ustanovenia a ktoré nimi boli doručované v súlade s prvou vetou tohto ustanovenia, sa bude písomná forma považovať za zachovanú a budú sa považovať za doručené druhej zmluvnej strane, ak budú odoslané z e-mailovej schránky zmluvnej strany – odosielaťela písomnosti, uvedenej v záhlaví zmluvy alebo určenej v súlade s bodom 2. štvrtá veta, a ak budú doručené do e-mailovej schránky zmluvnej strany – adresáta písomnosti, uvedenej v záhlaví zmluvy alebo určenej v súlade s bodom 2. štvrtá veta.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ v zmysle § 71 ods. 1 písm. b) Zákona o DPH udeľuje Dodávateľovi súhlas na to, aby mu Dodávateľ vyúčtoval celkové kúpne ceny za dodávky komodity elektronickými faktúrami, čím Dodávateľ nadobúda oprávnenie vystavovať a zasielať

new address duly notified to the other Party prior to sending of document is applicable for its service. Unless these GCT provide otherwise, for the purpose of service through electronic mail (e-mail), the e-mail addresses of the Parties to the Contract specified in the heading of the Contract are applicable. In case the Party sending document (e-mail) is informed in writing or through electronic mail (e-mail) on new e-mail addresses intended for service of documents (e-mail messages), the new e-mail address duly notified to the other Party prior to sending of the document (e-mail) shall be applicable for its service.

3. The Parties to the Contract have furthermore agreed that documents concerning formation, amendment or termination of the Contract must be served through mail as registered mail with proof of receipt, through courier or personal service, unless the Contract or these GCT prescribe otherwise.

4. The Parties to the Contract have expressly agreed that service of scanned signed offer for formation of contract, scanned signed acceptance of such offer or of any scanned signed offers for amendment of offer for formation of contract and offers for amendment of their acceptance may be performed also through electronic mail (e-mail) to the e-mail addresses of the Parties to the Contract specified in the heading of the Contract or ascertained in accordance with the fourth sentence of paragraph (2), where the documents are considered to be served at the moment of service of the electronic mail (e-mail) containing or enclosed with the scanned signed document to the Party as addressee of the document. Taking into consideration the above-mentioned, the Parties to the Contract have expressly agreed that the documents specified in the first sentence of this provision served in the manner specified in the first sentence of this provision, are considered to have fulfilled the required written form and the document is considered to be served to the other Party in case it is sent from the e-mail address of the Party – addressor of the document specified in the heading of this Contract or ascertained pursuant to the fourth sentence of paragraph (2) and provided that it is delivered to the e-mail mailbox of the Party – addressee of the document specified in the heading of this Contract or ascertained pursuant to the fourth sentence of paragraph (2).

5. The Parties to the Contract have agreed that in accordance with Section 71 (1) (b) of Act on VAT the Customer grants consent to the Supplier with issuing of electronic invoices with respect to total purchase price for the supplied commodities, whereby the Supplier acquires

Odberateľovi elektronické faktúry ako vyúčtovanie za plnenia poskytnuté Odberateľovi zo strany Dodávateľa na základe zmluvy.

right to issue and send electronic invoices to the Customer for performance provided to the Customer by the Supplier under the Contract.

Čl. IX Rozhodné právo a riešenie sporov

1. V súlade s článkom 3 Nariadenia (EC) č. 593/2008 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 17. 6. 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) sa zmluvné strany dohodli, že na právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj spojené s touto zmluvou, ktoré v nej alebo vo VOP nie sú výslovne upravené alebo ktoré sú v nej alebo vo VOP upravené neplatne alebo neúčinne, sa použije právo Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že toto ustanovenie znamená voľbu slovenského práva ako rozhodného práva.

2. Zmluva a práva a povinnosti z nej vyplývajúce sa budú riadiť a vykladať predovšetkým v súlade s Obchodným zákonníkom, a to ustanoveniami upravujúcimi kúpnu zmluvu a ostatnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, s vylúčením kolíznych noriem. V prípade vzniku akéhokoľvek rozporu medzi znením zmluvy alebo VOP a dispozitívnych ustanovení Obchodného zákonníka, je vždy rozhodujúce znenie zmluvy alebo VOP (t. j. znenie zmluvy alebo VOP má vždy prednosť pred dispozitívnymi ustanoveniami Obchodného zákonníka).

3. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru sa na vzťahy vznikajúce zo zmluvy a v súvislosti s ňou nepoužijú.

4. V súlade s článkom 25 Nariadenia (EU) č. 1215/2012 Európskeho parlamentu a rady zo dňa 12. 12. 2012 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (prepracované znenie) sa zmluvné strany dohodli, že všetky spory alebo nároky vyplývajúce z tejto zmluvy alebo súvisiace s touto zmluvou vrátane sporov o platnosť, porušenie, ukončenie a existenciu tejto zmluvy predložia na rozhodnutie Okresnému súdu Bratislava V, so sídlom Prokofievova ul. č. 12, Bratislava, Slovenská republika v prvom stupni a Krajskému súdu v Bratislave, so sídlom Záhradnícka ul. č. 10, Bratislava, Slovenská republika alebo Najvyššiemu súdu Slovenskej republiky, so sídlom Župné námestie č. 13, Bratislava, Slovenská republika, v ďalších stupňoch.

Article IX Applicable Law and Dispute Resolution

1. In accordance with Article 3 of the Regulation (EC) No. 593/2008 of the European Parliament and of the Council of 17 June 2008 on the law applicable to contractual obligations (Rome I), the Parties to the Contract have agreed that the legal relationships arising from this Contract or connected with it which are not expressly regulated in the Contract or in the GCT or are invalidly or ineffectively regulated in the Contract or in the GCT, shall be governed by the law of the Slovak Republic. The Parties have expressly agreed that this provision constitutes choice of the Slovak law as the applicable law.

2. The Contract and rights and obligations arising therefrom shall be governed by and interpreted primarily in accordance with the Commercial Code, in particular with its provisions governing contracts of sale and with other legal regulations in force and effect in the Slovak Republic, with exception of choice-of-law rules. In case of any contradiction between the wording of the Contract or of the GCT and non-mandatory provisions of the Commercial Code, the wording of the Contract or of the GCT shall always prevail (i. e. the wording of the Contract or of the GCT has priority over the non-mandatory provisions of the Commercial Code).

3. The Parties to the Contract have agreed that provisions of the UN Convention on contracts for the international sale of goods shall not apply to the relationships under the Contract or connected with it.

4. In accordance with Article 25 of Regulation (EU) No. 1215/2012 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2012 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (recast), the Parties to the Contract have agreed that all disputes or claims arising from this Contract or connected with the Contract, including the disputes on validity, breach or termination of the Contract shall be presented for adjudication to the District Court Bratislava V, Prokofievova St. 12, Bratislava, Slovak Republic as first-instance court and to the Regional Court in Bratislava, Záhradnícka St. 10, Bratislava, Slovak Republic or to the Supreme Court of the Slovak Republic, Župné námestie 13, Bratislava, Slovak Republic, in higher instances.

Čl. X**Postúpenie a započítanie pohľadávok**

1. Odberateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dodávateľa postúpiť žiadne práva, nároky alebo pohľadávky, vyplývajúce mu zo zmluvy alebo vzniknuté mu v súvislosti so zmluvou voči Dodávateľovi, na tretiu osobu. Akákoľvek dohoda o postúpení práva, nároku alebo pohľadávky, uzatvorená medzi Odberateľom ako postupníkom a treťou osobou ako postupníkom v rozpore s predchádzajúcou vetou, je neplatná.

2. Odberateľ nie je oprávnený jednostranne započítať svoje pohľadávky, vzniknuté mu voči Dodávateľovi na základe zmluvy alebo v súvislosti s ňou, proti pohľadávkam Dodávateľa.

3. Dodávateľ je oprávnený kedykoľvek a aj bez súhlasu Odberateľa postúpiť akékoľvek svoje práva, nároky alebo pohľadávky, vyplývajúce mu zo zmluvy alebo vzniknuté mu v súvislosti so zmluvou voči Odberateľovi, na akúkoľvek tretiu osobu.

4. Dodávateľ je oprávnený kedykoľvek jednostranne započítať akékoľvek svoje pohľadávky, vzniknuté mu voči Odberateľovi na základe zmluvy alebo v súvislosti s ňou, proti pohľadávkam Odberateľa, a to aj vtedy, ak sa jedná o pohľadávky dosiaľ nesplatené alebo už premlčané.

Čl. XI**Trvanie a zánik zmluvy**

1. Zmluvný vzťah založený zmluvou možno skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy podľa bodu 2., 3., 4. alebo 5. tohto článku alebo podľa iných ustanovení týchto VOP.

2. Dodávateľ je oprávnený zadržať doposiaľ nesplnené dodávky komodity, odmietnuť ďalšie plnenie zmluvy a odstúpiť od zmluvy v ktoromkoľvek z nasledovných prípadov:

- a) ak Odberateľ je v omeškaní so splnením akéhokoľvek svojho splatného peňažného záväzku voči Dodávateľovi podľa zmluvy alebo podľa akejkoľvek inej dohody uzavretej medzi Dodávateľom a Odberateľom a toto omeškanie trvá viac ako 30 kalendárnych dní a Odberateľ toto porušenie nenapraví ani v dodatočnej primeranej lehote, poskytnutej mu na to

Article X**Claims Assignment and Set-Off**

1. The Customer may not assign any rights or claims arising from the Contract or arising in connection with the Contract towards the Supplier to third party without prior written consent of the Supplier. Any agreement on assignment of right or claim entered into by the Customer as assignor with third party as assignee in contradiction with the previous sentence shall be invalid.

2. The Customer may not unilaterally set off its claims towards the Supplier arising under the Contract or in connection with the Contract against the claims of the Supplier.

3. The Supplier may at any time and even without consent of the Customer assign any of its rights or claims arising from the Contract or connected with the Contract towards the Customer to any third party.

4. The Supplier may at any time unilaterally set off any of its claims towards the Customer arising from the Contract or in connection with the Contract against claims of the Customer, even in case such claims have not yet become due or are already time-barred.

Article XI**Contract Term and Termination**

1. The contractual relationship established by this Contract may be terminated by written agreement of the Parties to the Contract or by withdrawal from this Contract pursuant to paragraphs (2), (3), (4) or (5) of this Article or pursuant to other provisions of these GCT.

2. The Supplier may retain non-delivered commodity supplies, may refuse further performance of the Contract and may withdraw from the Contract in any of the following cases:

- a) in case the Customer is in default with payment of any of its due pecuniary obligation towards the Supplier under the Contract or under any other agreement between the Supplier and the Customer and such default exceeds 30 calendar days and the Customer fails to remedy the breach even within additional reasonable period granted for this purpose by the Supplier in its written call, where the additional period

Dodávateľom v písomnej výzve, ktorá nebude kratšia ako 15 kalendárnych dní od doručenia výzvy Odberateľovi;

shall be of at least 15 calendar days from the service of the call to the Customer;

- b) ak Odberateľ je v omeškaní s odobratím (prevzatím) dodávky komodity, ktoré v prípade dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 - FCA trvá dlhšie ako 7 dní alebo ktoré v prípade dohodnutej dodacej doložky INCOTERMS®2020 – DAP trvá dlhšie ako 24 hodín;
- b) in case the Customer is in delay with receiving (handing over) of the commodity supply and such delay in case of the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 - FCA exceeds 7 days or in case of the agreed delivery parity INCOTERMS®2020 – DAP exceeds 24 hours;
- c) ak Odberateľ nesplní niektorý zo svojich ďalších záväzkov podľa zmluvy alebo VOP a toto porušenie nenapraví ani v dodatočnej primeranej lehote, poskytnutej mu na to Dodávateľom v písomnej výzve, ktorá nebude kratšia ako 15 kalendárnych dní od doručenia výzvy Odberateľovi;
- c) in case the Customer fails to perform any of its obligations under the Contract or under the GCT and fails to remedy such breach even within additional reasonable period granted for this purpose by the Supplier in its written call, where the additional period shall be of at least 15 calendar days from the service of the call to the Customer;
- d) ak sa Odberateľ dostane do likvidácie, alebo ak bude v zmysle príslušných právnych predpisov na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo ak bude povolená reštrukturalizácia, alebo ak vznikne reálna hrozba oprávneného konkurzu na jeho majetok alebo oprávnená hrozba reštrukturalizácie, a to z dôvodu existencie zákonných podmienok pre začatie konkurzného konania alebo konania o povolení reštrukturalizácie podľa účinnej právnej úpravy, alebo ak sa začne iný obdobný proces ohľadom jeho majetku;
- d) in case the Customer falls into liquidation or pursuant to the applicable legislation bankruptcy is declared over its assets or restructuring is permitted against it, or in case there exists reasonable risk of justified bankruptcy or restructuring to be initiated against its assets on the grounds of existence of statutory conditions for commencement of bankruptcy or restructuring proceeding pursuant to the applicable legislation or in case any similar procedure concerning its assets is initiated;
- e) ak ďalšie plnenie predmetu zmluvy je v rozpore platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, alebo v rozpore s embargami alebo inými sankciami medzinárodného spoločenstva alebo v rozpore s inými medzinárodnými záväzkami, ktorými je Slovenská republika viazaná;
- e) in case further performance of the object of the Contract is in contradiction with the legislation of the Slovak Republic or in contradiction with embargoes or with other sanctions of international community or in contradiction with other international obligations binding upon the Slovak Republic;
- f) ak mu vznikne právo odstúpiť od akejkoľvek inej zmluvy alebo dohody uzatvorenej medzi ním a Odberateľom.
- f) in case the right to withdraw from any other contract or agreement concluded by the Supplier and the Customer arises.

Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je oprávnený vyššie uvedené práva (zadržať doposiaľ nesplnené dodávky komodity, odmietnuť ďalšie plnenie zmluvy a odstúpiť od zmluvy) uplatniť podľa svojho výlučného uváženia, t. j. je oprávnený uplatniť všetky tieto práva, alebo iba niektoré z nich alebo žiadne z nich.

The Parties to the Contract have agreed that the Supplier may assert the above-specified rights (right to retain the non-delivered commodity supplies, to refuse further performance of the Contract and to withdraw from the Contract) at its own discretion, i.e. may assert all of these rights or any of them or none of them.

3. Dodávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť bez dodatočnej výzvy a bez udelenia náhradných alebo dodatočných termínov, ak sa počas trvania zmluvného

3. The Supplier may withdraw from the Contract even without sending additional call and without granting of substitute or additional periods, in case in the course of the

vzťahu preukáže, že sa zmenila finančná solventnosť alebo platobná schopnosť Odberateľa podstatným spôsobom alebo ak si Odberateľ preukázateľne neplní svoje splatné finančné záväzky voči svojim zmluvným partnerom, orgánom štátnej správy alebo iným tretím osobám.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť aj v prípade zániku dohody alebo inej zmluvy, uzatvorenej medzi Dodávateľom a jeho dodávateľom, predmetom ktorej bola dohoda Dodávateľa a jeho dodávateľa o dodaní komodity Dodávateľovi, ktorá je zároveň predmetom zmluvy, uzatvorenej medzi zmluvnými stranami.

5. Odberateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade opakovaného porušenia povinnosti Dodávateľa dodať dodávky komodity Odberateľovi riadne a včas v súlade so zmluvou a VOP. Za „**opakované porušenie povinnosti Dodávateľa**“ sa na účely predchádzajúcej vety považuje nedodanie dodávok komodity Dodávateľom riadne a včas najmenej 3x (trikrát) počas 1 roka trvania zmluvného vzťahu založeného zmluvou.

6. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Účinky odstúpenia nastanú v deň doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením sa zmluva neruší od počiatku, ale nadobúda účinnosť až dňom doručenia druhej zmluvnej strane. Dôsledky odstúpenia od zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

7. Pokiaľ v zmysle zmluvy alebo platných právnych predpisov vznikne Dodávateľovi právo odstúpiť od zmluvy, vznikne mu bez ďalšieho právo odstúpiť aj od akejkoľvek inej dohody alebo zmluvy uzatvorenej medzi ním a Odberateľom.

8. Skončením zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z dodania dodávok komodity, ktoré boli Dodávateľom Odberateľovi dodané pred účinnosťou zániku zmluvy; Odberateľ je v takom prípade povinný zaplatiť za ne Dodávateľovi celkovú kúpnu cenu; ustanovenie čl. III bod 14. posledná veta týmto nie je dotknuté.

contractual relationship it turns out that financial viability or solvency of the Customer has changed significantly or in case the Customer evidently fails to fulfil its financial obligations towards its contractual partners, state administration authorities or towards other third parties.

4. The Parties to the Contract have agreed that the Supplier may withdraw from the Contract also in case of termination of agreement or of other contract concluded by the Supplier and by its sub-supplier on supplies of the commodity to the Supplier that at the same time represents object of the Contract entered into by the Parties to the Contract.

5. The Customer may withdraw from the Contract in case of repeated breach of obligation of the Supplier to deliver the commodity supplies duly and on time in accordance with the Contract and with the GCT. The “**repeated breach of obligations of the Supplier**” shall for the purpose of the previous sentence mean failure to deliver the commodity to the Customer duly and on time at least three times (3x) in the course of one year of the contractual relationship established by the Contract.

6. Withdrawal from the Contract must be made in writing and must be served to the other Party and it must indicate the specific ground for withdrawal, otherwise it is invalid. The withdrawal is effective upon the date of service of the written withdrawal to the other Party. Upon withdrawal, the Contract is not cancelled from the beginning, but the withdrawal comes into force on the date of its service to the other Party. Consequences of withdrawal from the Contract shall be governed by applicable provisions of the Commercial Code.

7. In case the right of the Supplier to withdraw from the Contract arises under the Contract or under the applicable legislation, the right of the Supplier to withdraw from any other agreement or contract between the Supplier and the Customer also automatically arises.

8. Termination of the Contract is without prejudice to rights and obligations of the Parties to the Contract arising from the commodity supplies delivered by the Supplier to the Customer prior to the Contract termination becoming effective; in such case the Customer shall pay to the Supplier total purchase price for those supplies; provision of the last sentence of Article III (14) remains unaffected.

Čl. XII**Vyhľadania, práva a povinnosti zmluvných strán
súvisiace
s DPH a so Zákonom o neprimeraných podmienkach****Article XII****Warranties, Rights and Obligations
of the Parties to the Contract
concerning VAT and Act on unreasonable terms**

1. Ustanovenia tohto článku týchto VOP sa uplatnia pri intrakomunitárnom dodaní tovaru (dodávky komodity) zo Slovenskej republiky do iného členského štátu Európskej únie v zmysle Smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, t.j. v situácii, kedy je dodanie tovaru (dodávky komodity) oslobodené od slovenskej DPH v zmysle ust. § 43 Zákona o DPH.

2. V prípade, ak Odberateľ disponuje viacerými identifikačnými číslami pre DPH, pod ktorými objednáva dodávky komodity na základe zmluvy, a ak sa dodávky komodity pre tohto Odberateľa dodávajú do niekoľkých štátov, je Odberateľ povinný Dodávateľovi vopred oznámiť svoje aktuálne identifikačné číslo pre DPH, pridelené v štáte miesta dodania príslušnej dodávky komodity, a to najneskôr 48 hodín pred dobou dodania tejto dodávky komodity. Identifikačné číslo pre DPH Odberateľa nemusí byť zhodné so štátom miesta dodávky komodity v prípade, kedy Odberateľ vopred upozorní Dodávateľa, že dodanie dodávky komodity predstavuje trojstranný obchod v zmysle článku 141 Smernice Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty.

3. V prípade trojstranného obchodu sa Odberateľ zaväzuje Dodávateľovi potvrdiť dokument označený ako „Potvrdenie o trojstrannom obchode“, ktorý Dodávateľ Odberateľovi včas doručí. V prípade vydania nesprávneho potvrdenia o trojstrannom obchode, je Odberateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu Dodávateľovi, výška ktorej predstavuje sumu DPH vzťahujúcu sa k príslušnej dodávke komodity, platnej v štáte, ktorý prideliť Dodávateľovi identifikačné číslo pre DPH, pod ktorým v obchode vystupuje; týmto nie je dotknutý nárok Dodávateľa na náhradu škody v celom rozsahu. Uplatnením zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety nie je dotknutá povinnosť aplikovať k dodávke komodity v zmysle právnych predpisov platných v Slovenskej republike, resp. v štáte, ktorý prideliť Dodávateľovi identifikačné číslo pre DPH, pod ktorým v obchode vystupuje.

4. Odberateľ sa zaväzuje poskytnúť Dodávateľovi svoje ekonomické údaje, najmä súvahu, výkaz ziskov a

1. Provisions of this Article of the GCT shall apply in intracommunity supplies of goods (commodity supplies) from the Slovak Republic to another European Union member state pursuant to the Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, i.e. in cases where delivery of goods (commodity supplies) is exempted from the Slovak VAT pursuant to Section 43 of Act on VAT.

2. In case the Customer possesses multiple VAT identification numbers used for ordering of the commodity supplies under the Contract and in case the commodity supplies are delivered to this Customer to several states, the Customer shall notify the Supplier in advance about its applicable VAT identification number provided by the country where the particular commodity supply shall be delivered at latest until 48 hours prior to the delivery date of the respective commodity supply. The VAT identification number of the Customer does not have to be identical with the country where the particular commodity supply shall be delivered provided that the Customer informs the Supplier in advance that the commodity supply delivery represents trilateral transaction pursuant to Article 141 of the Council Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax.

3. In case of trilateral transaction the Customer undertakes to confirm the document “Confirmation on Trilateral Transaction” to the Supplier, provided on time by the Supplier to the Customer. In case of issuing of incorrect confirmation on trilateral transaction the Customer shall pay contractual penalty to the Supplier in the amount corresponding to the amount of VAT applicable with respect to the respective commodity supply according to the law of the country which provided VAT identification number to the Supplier which is used in the respective transaction; this is without prejudice to right of the Supplier for compensation of loss in its entirety. Claiming of contractual penalty pursuant to the previous sentence is without prejudice to the obligation to use VAT identification number upon delivery of the commodity pursuant to the applicable legislation in the Slovak Republic or in the country which provided VAT identification number to the Supplier which is used in the respective transaction.

4. The Customer undertakes to provide to the Supplier at any time its economic results, in particular balance sheet,

strát, cash-flow a správu audítora, kedykoľvek bude o tieto informácie Dodávateľom požiadany, a to v lehote do 10 kalendárnych dní odo dňa doručenia požiadavky Dodávateľa Odberateľovi. Dodávateľ sa v takom prípade zaväzuje zaobchádzať s týmito informáciami ako s dôvernými informáciami v zmysle čl. VII. týchto VOP.

5. Osobitné dojednania zmluvných strán pre prípad dodávania dodávok komodity pri dodacej doložke INCOTERMS®2020 – DAP:

- a) Odberateľ sa zaväzuje potvrdiť príslušný CIM alebo CMR dokument v mieste vykládky dodávky komodity a jeho podpísaný originál odovzdať prepravcovi zabezpečujúcemu prepravu dodávky komodity.
- b) Dodávateľ nie je povinný dodať dodávku komodity Odberateľovi v prípade, ak miesto dodania je na území iného štátu, ako je štát, ktorý prideliť Odberateľovi identifikačné číslo pre DPH, ktoré Odberateľ Dodávateľovi oznámil v súlade s týmito VOP, okrem prípadu, kedy Odberateľ vopred upozorní Dodávateľa, že dodanie dodávky komodity predstavuje trojstranný obchod v zmysle článku 141 Smernice Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty.
- c) Odberateľ sa zaväzuje urobiť vyhlásenie podľa nasledujúcej vety pravdivo. Odberateľ vyhlasuje, že jeho identifikačné číslo pre DPH, oznámené Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, je platné. Zmluvné strany sa dohodli, že vyhlásenie podľa predchádzajúcej vety sa považuje za zopakované v ktoromkoľvek okamihu počas trvania zmluvy.
- d) V prípade, ak sa kedykoľvek v priebehu trvania zmluvy stane vyhlásenie Odberateľa obsiahnuté v písm. c) nepravdivé, nesprávne alebo neúplné (t.j. v prípade, ak sa identifikačné číslo pre DPH, oznámené Odberateľom Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, stane neplatným), Odberateľ sa zaväzuje informovať Dodávateľa o tejto skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.
- e) Odberateľ berie na vedomie, že od okamihu, kedy sa jeho identifikačné číslo pre DPH, oznámené Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, stane neplatným, je Dodávateľ povinný aplikovať k celkovej kúpnej cene dodávky komodity daň z pridanej hodnoty v zmysle právnych predpisov

profit and loss account, cash-flow report and auditor's report within 10 calendar days after the Customer receives such request from the Supplier. In such case the Supplier undertakes to handle such information as confidential pursuant to Article VII of these GCT.

5. Special arrangements of the Parties to the Contract for the purpose of commodity supply delivery under the delivery parity INCOTERMS®2020 – DAP:

- a) the Supplier undertakes to confirm the respective CIM or CMR document in the unloading location of the commodity supply and provide the signed original to the carrier arranging for the transport of the commodity supply.
- b) the Supplier shall not be obliged to deliver the commodity supply to the Customer in case the delivery location is situated in different country than the country of VAT identification number notified by the Customer to the Supplier in accordance with these GCT, unless the Customer notifies the Supplier in advance that the commodity supply delivery represents trilateral transaction pursuant to Article 141 of the Council Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax.
- c) the Customer undertakes to make warranty pursuant to the following sentence as true. The Customer warrants that its VAT identification number notified to the Supplier in accordance with this GCT is valid. The Parties to the Contract have agreed that the warranty pursuant to the previous sentence is deemed to be repeated at every moment in the course of duration of the Contract.
- d) in case at any time in the course of duration of the Contract the warranty of the Customer pursuant to sub-paragraph (c) turns out to be untrue, incorrect or incomplete (i.e. in case the VAT identification number notified by the Customer to the Supplier in accordance with these GCT becomes invalid), the Customer undertakes to inform the Supplier about it without undue delay after gaining knowledge about such circumstance.
- e) the Customer acknowledges being aware of the fact that from the moment when its VAT identification number notified to the Supplier in accordance with these GCT becomes invalid, the Supplier must apply value added tax according to the legislation of the Slovak Republic to the total purchase price for the

platných v Slovenskej republike a Odberateľ sa zaväzuje túto daň zaplatiť. Zároveň sa Odberateľ zaväzuje nahradiť Dodávateľovi všetku škodu, ktorá Dodávateľovi vznikla v dôsledku porušenia povinnosti Odberateľa podľa písm. c), vrátane náhrady nákladov, ktoré Dodávateľ vynaložil v súvislosti s neplatnosťou identifikačného čísla pre DPH Odberateľa (najmä nákladov na zaplatené pokuty zo strany príslušného daňového úradu, služby daňových, účtovných alebo iných poradcov a iné náklady v súvislosti s opravou výšky dane zaplatenej Dodávateľom v súlade s právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike).

- f) V prípade, že Odberateľ poruší svoju povinnosť podľa písm. c), zaväzuje sa zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa výške dane z pridanej hodnoty vyplývajúcej zo všeobecne záväzných právnych predpisov v čase uskutočnenia dodávky komodity, určenej z celkovej kúpnej ceny dodávky komodity dodanej v čase, keď Odberateľ nebol registrovaný na DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatnením nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Dodávateľa na náhradu škody v celom jej rozsahu (a teda aj škody presahujúcej zmluvnú pokutu), ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinnosti Odberateľa zabezpečenej zmluvnou pokutou.

6. Osobitné dojednania zmluvných strán pre prípad dodávania dodávok komodity pri dodacej doložke INCOTERMS®2020 – FCA:

- a) Odberateľ je povinný najneskôr pred začatím prepravy dodávky komodity oznámiť Dodávateľovi miesto vykládky dodávky komodity (minimálne označením štátu vykládky) a identifikáciu prepravcu dodávky komodity alebo informáciu o preprave dodávky komodity vlastnými dopravnými prostriedkami Odberateľa.
- b) Dodávateľ nie je povinný dodať dodávku komodity Odberateľovi v prípade, ak miesto vykládky dodávky komodity je na území iného štátu, ako je štát, ktorý pridelil Odberateľovi identifikačné číslo pre DPH, oznámené Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, okrem prípadu, kedy Odberateľ vopred upozorní Dodávateľa, že dodanie dodávky komodity predstavuje trojstranný obchod v zmysle článku 141 Smernice Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty.

supplied commodity and the Customer shall pay the tax. Furthermore, the Customer shall indemnify the Supplier for any loss arising to the Supplier as result of breach of obligation of the Customer pursuant to sub-paragraph (c), as well as for costs expended by the Supplier in connection with invalidity of the VAT identification number of the Customer (in particular costs for paid fines imposed by respective tax authority, costs of services of tax, accounting and other consultants or other costs incurred in connection with correction of the amount of tax paid by the Supplier in accordance with the legislation of the Slovak Republic).

- f) In case the Customer breaches its obligation pursuant to sub-paragraph (c), the Customer undertakes to pay contractual penalty to the Supplier in the amount corresponding to the amount of value added tax prescribed by the applicable legislation at the time of performing of the commodity supply, calculated from the total purchase price for the commodity supply at the time when the Customer had no VAT registration. The Parties to the Contract have agreed that asserting the right to payment of contractual penalty is without prejudice to right of the Supplier for compensation of loss in its entirety (i.e. also in the extent exceeding the contractual penalty) arising as result of breach of obligation of the Customer secured by the contractual penalty.

6. Special arrangements of the Parties to the Contract for the purpose of commodity supply delivery under the delivery parity INCOTERMS®2020 – FCA:

- a) the Customer shall at latest prior to commencement of transport of the commodity supply notify to the Supplier the unloading location of the commodity supply (at least by specifying of the country of unloading) and identification of the carrier of the commodity supply or the information on transport of the commodity supply by own vehicles of the Customer.
- b) the Supplier has no obligation to deliver the commodity supply in case the unloading location is situated in the territory of country different than the country of VAT identification number of the Customer notified to the Supplier pursuant to these GCT, unless the Customer informs the Supplier in advance that delivery of the commodity supply represents trilateral transaction pursuant to Article 141 of the Council Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax.

- c) Odberateľ je povinný zabezpečiť prepravu dodávky komodity a vyhlasuje, že preprava dodávky komodity sa uskutočňuje na jeho náklady alebo jeho vlastným dopravným prostriedkom.
- d) Odberateľ záväzne prehlasuje a zaväzuje sa, že po dodaní dodávky komodity Dodávateľom nedôjde k jej okamžitému predaju (t.j. prevodu právneho a ekonomického vlastníctva) na území Slovenskej republiky.
- e) Odberateľ sa zaväzuje potvrdiť alebo zabezpečiť potvrdenie príslušného CIM alebo CMR dokumentu v mieste vykládky dodávky komodity a tento CIM alebo CMR dokument spolu s potvrdeným dodacím listom doručiť Dodávateľovi poštou alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu na e-mailovú adresu Dodávateľa: cmr@interagros.sk, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 8 dní od dodania dodávky komodity. Zároveň sa Odberateľ zaväzuje potvrdiť Dodávateľovi dokument označený ako „Potvrdenie o zabezpečení prepravy a prijatí tovaru odberateľom“, ktorý Dodávateľ Odberateľovi včas doručí, a doručiť ho Dodávateľovi poštou alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu na e-mailovú adresu Dodávateľa: cmr@interagros.sk, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 10. dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola dodávka komodity dodaná. V prípade, ak prepravu dodávky komodity vykonáva Odberateľ vlastnými dopravnými prostriedkami, nahrádza sa CIM dokument a CMR dokument tzv. „potvrdením o prijatí dodávky komodity Odberateľom alebo ním poverenou osobou“, ktorého vzor Dodávateľ Odberateľovi včas doručí.
- f) V prípade, že Odberateľ poruší svoju povinnosť doručiť Dodávateľovi príslušný dokument v lehote podľa písm. e), Dodávateľ je oprávnený bez predchádzajúceho upozornenia prerušiť dodávky komodity podľa zmluvy až do doby obdržania všetkých nedodaných dokumentov, Odberateľ stráca právo na dodávky komodity, ktoré neboli dodané z dôvodu pozastavenia dodávok komodity podľa tohto písmena, v dôsledku čoho sa celkové množstvo komodity podľa zmluvy znižuje o množstvo zodpovedajúce takto nedodaným dodávkam komodity a Dodávateľ má zároveň právo odstúpiť od zmluvy; dojednania podľa čl. XI. body 6. až 8. sa použijú primerane. Porušenie ktorejkoľvek z povinností Odberateľa, uvedených v písm. c), d), e), g) a h), je považované za podstatné porušenie zmluvy.
- c) the Customer shall arrange for transport of the commodity supply and warrants that the commodity supply transport is made at its costs or by its own vehicle.
- d) the Customer warrants and undertakes not to make further sale of the commodity supply immediately after its delivery by the Supplier (i.e. immediate transfer of legal and economic ownership) in the territory of the Slovak Republic.
- e) the Customer undertakes to confirm or arrange for confirmation of the respective CIM or CMR document in the unloading location of the supplied commodity and to serve the respective CIM or CMR document together with confirmed bill of lading to the Supplier by mail or in electronic form through e-mail to the e-mail address of the Supplier: cmr@interagros.sk without undue delay, however, at latest within 8 days after delivery of the commodity supply. Furthermore, the Customer undertakes to confirm to the Supplier the document “Certificate on arranging for carriage and on receiving the goods by customer” duly provided by the Supplier to the Customer and to serve it to the Supplier by mail or in electronic form through e-mail to the e-mail address of the Supplier: cmr@interagros.sk, without undue delay, however, at latest until 10th day of calendar month following after the month in which the commodity supply was delivered. In case carriage of the commodity supply is performed by the Customer by its own vehicles, the CIM and CMR documents are replaced by the so-called “confirmation on receiving of the commodity supply by the Customer or by its authorized person”, where its form shall be duly provided by the Supplier to the Customer.
- f) in case the Customer breaches its obligation to serve the respective document to the Supplier within the period prescribed in sub-paragraph (e), the Supplier may without prior warning suspend further commodity supplies under the Contract until it receives all missing documents and the Customer loses right to receiving the commodity supplies which were not delivered due to suspending of the commodity supplies pursuant to this sub-paragraph, as result whereof the total commodity amount under the Contract is decreased by the amount corresponding to the non-delivered commodity supplies and at the same time the Supplier has right to withdraw from the Contract; arrangements pursuant to Article XI (6) to (8) apply accordingly. Breach of any of the obligations of the Customer

- g) Odberateľ sa zaväzuje urobiť vyhlásenie podľa nasledujúcej vety pravdivo. Odberateľ vyhlasuje, že jeho identifikačné číslo pre DPH, oznámené Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, je platné. Zmluvné strany sa dohodli, že vyhlásenie podľa predchádzajúcej vety sa považuje za zopakované v ktoromkoľvek okamihu počas trvania zmluvy.
- h) V prípade, ak sa kedykoľvek v priebehu trvania zmluvy stane vyhlásenie Odberateľa obsiahnuté v písm. g) nepravdivé, nesprávne alebo neúplné (t.j. v prípade, ak sa identifikačné číslo pre DPH, oznámené Odberateľom Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, stane neplatným), Odberateľ sa zaväzuje informovať Dodávateľa o tejto skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.
- i) Odberateľ berie na vedomie, že od okamihu, kedy sa jeho identifikačné číslo pre DPH, oznámené Dodávateľovi v súlade s týmito VOP, stane neplatným, je Dodávateľ povinný aplikovať k celkovej kúpnej cene dodávky komodity daň z pridanej hodnoty v zmysle právnych predpisov platných v Slovenskej republike a Odberateľ sa zaväzuje túto daň zaplatiť. Zároveň sa Odberateľ zaväzuje nahradiť Dodávateľovi všetku škodu, ktorá Dodávateľovi vznikla v dôsledku porušenia povinnosti Odberateľa podľa písm. g), vrátane náhrady nákladov, ktoré Dodávateľ vynaložil v súvislosti s neplatnosťou identifikačného čísla pre DPH Odberateľa (najmä nákladov na zaplatené pokuty zo strany príslušného daňového úradu, služby daňových, účtovných alebo iných poradcov a iné náklady v súvislosti s opravou výšky dane zaplatenej Dodávateľom v súlade s právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike).
- j) Zmluvné strany sa dohodli, že dojednanie podľa písm. i) sa primerane použije aj v prípade, ak je Odberateľ v omeškaní s dodaním dokumentov podľa písm. e) alebo ak prehlásenie Odberateľa podľa písm. c) alebo podľa písm. d) nie je pravdivé a Dodávateľovi v dôsledku takého omeškania alebo v dôsledku nepravdivosti prehlásenia vznikla povinnosť aplikovať k celkovej kúpnej cene dodávky komodity daň z pridanej hodnoty v zmysle právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- k) V prípade, že Odberateľ poruší svoju povinnosť podľa písm. g) alebo podľa písm. c) alebo podľa
- pursuant to sub-paragraphs (c), (d), (e), (g) and (h) is considered as substantive breach of the Contract.
- g) the Customer undertakes to make warranty pursuant to the following sentence as true. The Customer warrants that its VAT identification number notified to the Supplier in accordance with this GCT is valid. The Parties to the Contract have agreed that the warranty pursuant to the previous sentence is deemed to be repeated at every moment in the course of duration of the Contract.
- h) in case at any time in the course of duration of the Contract the warranty of the Customer pursuant to sub-paragraph (g) turns out to be untrue, incorrect or incomplete (i.e. in case the VAT identification number notified by the Customer to the Supplier in accordance with these GCT becomes invalid), the Customer undertakes to inform the Supplier about it without undue delay after gaining knowledge about such circumstance.
- i) the Customer acknowledges that from the moment when its VAT identification number notified to the Supplier in accordance with these GCT becomes invalid, the Supplier must apply value added tax according to the legislation of the Slovak Republic to the total purchase price for the supplied commodity and the Customer shall pay the tax. Furthermore, the Customer shall indemnify the Supplier for any loss arising to the Supplier as result of breach of obligation of the Customer pursuant to sub-paragraph (g), as well as for costs expended by the Supplier in connection with invalidity of the VAT identification number of the Customer (in particular costs for paid fines imposed by respective tax authority, costs of services of tax, accounting and other consultants or other costs incurred in connection with correction of the amount of tax paid by the Supplier in accordance with the legislation of the Slovak Republic).
- j) the Parties to the Contract have agreed that the arrangement pursuant to sub-paragraph (i) applies accordingly also in case the Customer is in delay with service of the documents pursuant to sub-paragraph (e) or in case the warranty of the Customer pursuant to sub-paragraph (c) or (d) is untrue and as result of such delay or untrue nature of the warranty the Supplier was obliged to apply value added tax pursuant to the applicable legislation of the Slovak Republic to the total purchase price for the commodity supply.
- k) in case the Customer breaches its obligation pursuant to sub-paragraph (g) or (c) or (d) or (e), the Customer

písm. d) alebo podľa písm. e), zaväzuje sa zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa výške dane z pridanej hodnoty vyplývajúcej zo všeobecne záväzných právnych predpisov v čase uskutočnenia dodávky komodity, určenej z celkovej kúpnej ceny dodanej dodávky komodity, ktorej sa porušenie povinnosti Odberateľa týka. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatnením nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Dodávateľa na náhradu škody v celom jej rozsahu (a teda aj škody presahujúcej zmluvnú pokutu), ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinnosti Odberateľa zabezpečenej zmluvnou pokutou.

- l) Zmluvné strany vyhlasujú, že ak si Odberateľ objedná dodávku komodity pod identifikačným číslom pre DPH vydanom v inom štáte Európskej únie ako Slovenská republika, dodávka komodity opustí územie Slovenskej republiky a súčasne prepravu dodávky komodity zabezpečuje Odberateľ, dodávku komodity pokladajú za transakciu v rámci Spoločenstva v zmysle Smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, ktoré je oslobodené od dane z pridanej hodnoty v zmysle Zákona o DPH.

7. Zmluvné strany sa zároveň dohodli a spoločne prehlasujú, že Dodávateľ dodáva Odberateľovi dodávky komodity, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu, a teda nie sú potravinou v zmysle ust. § 2 písm. a) zákona č. 152/1995 Z. z. o potravinách v znení neskorších predpisov.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Odberateľ použije dodávky komodity ako potravinu alebo s nimi bude inak nakladať ako s potravinou a z tohto dôvodu sa na zmluvný vzťah medzi Dodávateľom a Odberateľom bude aplikovať Zákon o neprimeraných podmienkach a príslušný orgán verejnej moci udelí Dodávateľovi pokutu v súvislosti s vyhodnotením niektorých zmluvných dojednaní týchto VOP alebo zmluvy ako neprimeraných podmienok alebo vyhodnotí postup Dodávateľa ako neprimeranú podmienku v zmysle Zákona o neprimeraných podmienkach, Odberateľ sa zaväzuje nahradiť Dodávateľovi všetky náklady, ktoré musel Dodávateľ vynaložiť v súvislosti s uložením alebo so zaplatením takejto pokuty alebo takýchto pokút, vrátane takejto pokuty alebo takýchto pokút.

9. Odberateľ si je vedomý, že pokuta za správny delikt v zmysle Zákona o neprimeraných podmienkach je splatná do 30 dní odo dňa doručenia rozhodnutia o uložení

undertakes to pay contractual penalty to the Supplier in the amount corresponding to the amount of value added tax prescribed by the applicable legislation at the time of performing of the commodity supply, calculated from the total purchase price for the respective delivered commodity supply affected by the breach of obligation of the Customer. The Parties to the Contract have agreed that asserting the right to payment of contractual penalty is without prejudice to right of the Supplier for compensation of loss in its entirety (i.e. also in the extent exceeding the contractual penalty) arising as result of breach of obligation of the Customer secured by the contractual penalty.

- l) the Parties to the Contract declare that in case the Customer orders commodity supply under the VAT identification number issued in other European Union member state than the Slovak Republic, the commodity supply will leave the territory of the Slovak Republic and the transport of the commodity supply is arranged by the Customer, the commodity supply delivery is considered as intracommunity transaction within the meaning of the Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax and is exempt from the value added tax pursuant to Act on VAT.

7. The Parties to the Contract have furthermore agreed and they jointly declare that the Supplier deliver the commodity supplies to the Customer not intended for human consumption which do not constitute foodstuffs pursuant to Section 2 (a) of Act No. 152/1995 Coll. on foodstuffs as amended.

8. The Parties to the Contract have agreed that in case the Customer uses the commodity supplies as foodstuffs or otherwise disposes with them as with foodstuffs, as result whereof the contractual relationship between the Supplier and the Customer will be subject to Act on unreasonable terms and the competent public authority imposes fine to the Supplier as result of assessment of certain contractual arrangements in these GCT or in the Contract as unreasonable terms or assessment of conduct of the Supplier as unreasonable term within the meaning of Act on unreasonable terms, the Customer undertakes to indemnify the Supplier for all costs expended in connection with imposing or payment of the fine or the fines, including the fine or the fines *per se*.

9. The Customer is aware of the fact that fine for administrative delict pursuant to Act on unreasonable terms is due within 30 days after service of decision on its imposing

pokuty za správny delikt, pričom podanie rozkladu proti rozhodnutiu o uložení pokuty v zmysle Zákona o neprimeraných podmienkach nemá odkladný účinok. Odberateľ sa preto zaväzuje nahradiť Dodávateľovi všetky náklady podľa bodu 8. ako aj uložení pokutu v lehote do 15 dní od doručenia oznámenia Dodávateľa o uložení pokuty, prílohou ktorého bude aj kópia rozhodnutia o uložení pokuty, Odberateľovi, a to bez ohľadu na to, či Dodávateľ podá rozklad proti rozhodnutiu o uložení pokuty alebo nie.

for administrative delict and that filing of protest against the decision on imposing of fine pursuant to Act on unreasonable terms has no suspending effect on the obligation. The Customer therefore undertakes to reimburse the costs of the Supplier pursuant to paragraph (8) within 15 days after service of notification on imposing of fine to the Supplier, enclosed also with copy of the decision on imposing of fine, regardless of whether the Supplier files protest against the decision on imposing of fine or not.

Čl. XIII Záverečné ustanovenia

Article XIII Final Provisions

1. Zmluva vrátane VOP predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán ohľadom predmetu zmluvy, práv a povinností zmluvných strán týkajúcich sa predmetu zmluvy a ostatných právnych vzťahov súvisiacich s plnením predmetu zmluvy. Zmluva vrátane VOP nahrádza všetky predchádzajúce ústne a písomné dohody alebo dojednania medzi zmluvnými stranami ohľadom predmetu zmluvy, práv a povinností zmluvných strán týkajúcich sa predmetu zmluvy a ostatných právnych vzťahov súvisiacich s plnením predmetu zmluvy.

1. The Contract including the GCT represents the entire agreement between the Parties to the Contract with respect to the object of the Contract, rights and obligations of the Parties concerning the object of the Contract and other legal relationships connected with performance of the object of the Contract. The Contract including the GCT supersedes all prior oral or written agreements or arrangements between the Parties to the Contract concerning the object of the Contract, rights and obligations of the Parties concerning the object of the Contract and other legal relationships connected with performance of the object of the Contract.

2. Ak niektoré ustanovenia zmluvy alebo VOP nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neplatných alebo neúčinných ustanovení sa použije právna úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu zmluvy a VOP, pokiaľ pri uzatváraní zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.

2. In case any of the provisions of the Contract or of the GCT are entirely or partially invalid or ineffective or in case they become invalid or ineffective in the future, it shall not affect validity of their other provisions. Instead of the invalid or ineffective provisions, the legal regulation which, provided that it is legally permitted, most closely resembles the meaning and purpose of the Contract and of the GCT, shall apply, provided that the Parties to the Contract took that issue into consideration upon entering into the Contract.

3. Zmluva a VOP sú záväzné pre zmluvné strany a ich právnych nástupcov.

3. The Contract and the GCT are binding for the Parties to the Contract and for their legal successors.

4. Zmluvné strany sú si vedomé, že za účelom plnenia zmluvy si navzájom poskytnú alebo plánujú poskytnúť osobné údaje svojich konateľov, zamestnancov alebo iných fyzických osôb. Zmluvné strany sa zaväzujú a podpisom zmluvy potvrdzujú, že informovali všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje poskytli alebo plánujú poskytnúť druhej zmluvnej strane, o možnosti poskytnutia osobných údajov druhej zmluvnej strane a tiež o náležitostiach spracúvania osobných údajov v zmysle článku 14 ods. 1 až 4 Nariadenia. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si na vyžiadanie všetku potrebnú súčinnosť za účelom riadneho plnenia povinností

4. The Parties to the Contract acknowledge that for the purpose of performance of the Contract they provide or plan to provide each other personal data of their executives, employees or of other natural persons. The Parties to the Contract shall and acknowledge by signing of the Contract that they informed all concerned persons whose personal data were provided or are planned to be provided to the to the other Party, as well as on the terms of personal data processing in accordance with Article 14 (1) to (4) of the Regulation. The Parties shall upon request provide each other necessary cooperation for the purpose of due performance of obligations arising from the Regulation and

vyplývajúcich im z Nariadenia a z ostatných platných právnych predpisov upravujúcich oblasť ochrany osobných údajov.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že tieto VOP sú súčasťou zmluvy v znení, v akom boli ku dňu uzatvorenia zmluvy zverejnené na webovom sídle Dodávateľa, t. j. na: www.interagros.sk. Zmluvné strany sa tiež výslovne dohodli, že Dodávateľ je oprávnený jednostranne zmeniť znenie týchto VOP, pričom akákoľvek takáto zmena je voči Odberateľovi účinná a stáva sa súčasťou zmluvy dňom jej zverejnenia na webovom sídle Dodávateľa, t. j. na: www.interagros.sk.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak zmluva a/alebo VOP sú okrem slovenského jazyka vyhotovené aj v inej jazykovej mutácii, má slovenská verzia zmluvy a VOP vždy prednosť pred inou ich jazykovou mutáciou.

Tieto Všeobecné obchodné podmienky (VOP) nadobúdajú platnosť a účinnosť dňa 15.06.2020.

form other legislation governing the area of personal data protection.

5. The Parties to the Contract have agreed that these GCT represent part of the Contract in the wording published on the date of concluding of this Contract at the website of the Supplier, i.e. at: www.interagros.sk. The Parties to the Contract have furthermore expressly agreed that the Supplier may unilaterally amend the GCT, where any such amendment is effective towards the Customer and becomes part of the Contract on the day of their publishing at the website of the Supplier, i.e. at: www.interagros.sk.

6. The Parties to the Contract have agreed that in case the Contract and / or the GCT are in addition to the Slovak version created also in another language version, the Slovak version of the Contract and of the GCT shall have priority over such other language versions.

These General Contract Terms (GCT) come into force and effect on 15th June 2020.